

 STUDENTSKI KULTURNI CENTAR



12.

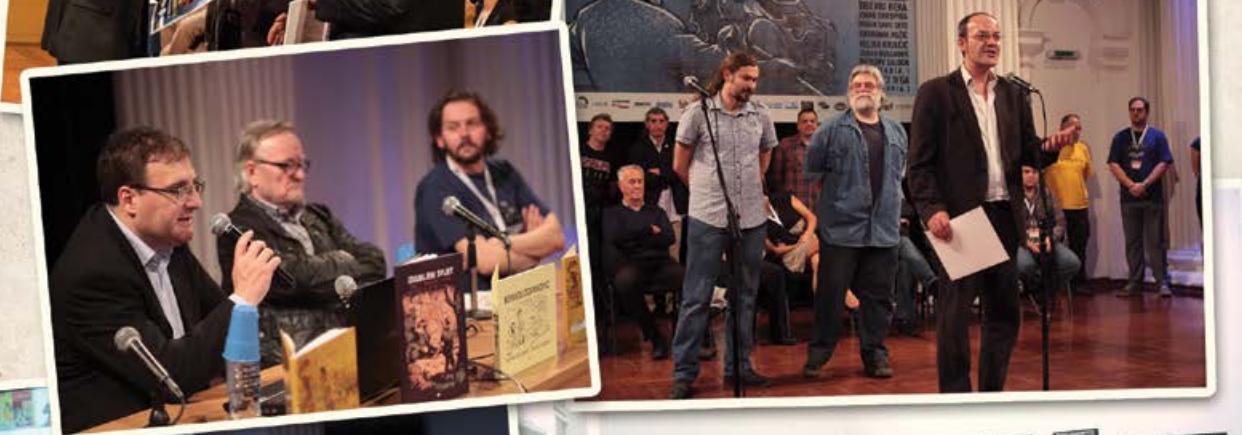
međunarodni SALON STRIPA

international COMICS FESTIVAL 2014



STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY

 SKC





STUDENTSKI KULTURNI CENTAR

međunarodni SALON STRIPA

international COMICS FESTIVAL
SKC Beograd 25-28.09.2014.

Urednik Međunarodnog salona stripa / Editor of the Festival
Milosav Miki Pješić

Koordinator medunarodnog programa / Review of the International Program
Aleksandar Uzelac

Program domaćih autora / Program of Domestic Authors
Vladimir Vesović

Stručni konsultant / Professional Consultant
Zdravko Zupan

Program gostovanja Manuela Fjora / Program of Manuele Fior
Vuk Marković

Tehnički saradnik / Technical Assistant
Luka Ivančević

Likovna i dizajnerska rešenja / Art and Design
Predrag Mladenović

Vizuelni identitet 12. Salona / Visual Identity of the 12th Festival
"Začarani istraživač" / "Charmed Explorer" - Miloš Slavković

Vizuelni identitet Salona stripa / Visual Identity of the Festival
"Reskjumen - spasitelj, izbavitelj" / "Rescueman" - Mijat Mijatović

STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY

SKC

REČ ŽIRIJA

Dvanaesti Međunarodni salon stripa u Beogradu privukao je ponovo veliki broj kvalitetnih autora. Žiri je, i ove godine kao i prethodnih, bio na slatkim mukama dok je birao stripove koji su zaslužili da budu nagrađeni.

U više kategorija predviđenih za nagradivanje, uključujući i one čiji autori tek stupaju u uzbudljivi svet strip-stvaralaštva, čini se da je najteže bilo odabrati ovogodišnjeg najboljeg crtača: stripovi u konkurenciji za ovu nagradu bili su zaista, svaki na svoji način, mala remek-dela tuša i boje, kadra i figure, senke i atmosfere. Tematski, radovi su pokrivali uobičajeni raspon od epske i naučne fantastike, preko istorijskog stripa sve do poetičnih i smelih stripova na granici eksperimenta, a posebno je bilo primetno prisustvo stripova sa tematikom iz Prvog svetskog rata što se i moglo očekivati, jer se ove godine obeležava pun vek od početka tog velikog konflikta.

Neprekidno interesovanje kako mlađih, tako i već odavno afirmisanih umetnika spremnih i željnih da publici i stručnoj javnosti na beogradskom Salonu stripa predstave svoje nove radove, pokazuje da je ova smotra postala izuzetno važno mesto susreta autora najrazličitijih senzibiliteta i stilova. Iz godine u godinu, broj i kvalitet predstavljenih stripova sve više nas učvršćuje u uverenju da strip kao umetnost u ovom regionu ima itekako svetlu budućnost.

Goran Skrobonja



A WORD FROM THE JURY

Twelfth International Comics Festival in Belgrade again attracted a number of quality authors. As in the previous year, the jury once again experienced sweet agony while selecting the comics for awards.

In several awarding categories, including those whose authors are just entering the exciting world of comics, it seems that the hardest part was to select this year's best graphics: competing comics were really, each in its own way, a small masterpieces of inks, colors, frames, figures, shadows and atmosphere. Thematically, the works covered the usual range of epic and science fiction, via historical comics and up to the poetic and bold entries on the border of experiment. Particularly noticeable was the presence of comics inspired by themes from the First World War, as was to be expected for this year marks a 100th anniversary from the beginning of that great conflict.

Continuous interest of young, as well as renowned artists, willing and eager to present their new works to professionals and wider audience at the Belgrade comics festival, shows that this manifestation has already become extremely important place for meetings of authors of different sensibilities and styles. The number and quality of the comics, presented year after year, strengthened our belief that comic art has a very bright future in the region.

Goran Skrobonja

KONKURS

12. MEĐUNARODNOG SALONA STRIPA

12TH INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL

CONTEST

Broj pristiglih radova na konkurs /

Total number of works submitted to the contest: 180

Broj učesnika / Total number of participants: 205

Broj zemalja iz kojih su radovi stigli /

Total number of countries: 13

Zemlje učesnice / Countries:

Bosnia and Herzegovina (7), Brazil (1), Bulgaria (6), Croatia (6), Czech Republic (2) Greece (3) Hungary (2), Macedonia (5), Montenegro (1), Romania (2), Serbia (162) Slovenia (2), Uzbekistan (6)

Žiri / Jury:

Jugoslav VLAHOVIĆ, strip autor, ilustrator, karikaturista i urednik NIN-a (predsednik žirija)
/ comics artist, illustrator, cartoonist, editor of NIN weekly (chairman)

Vujadin RADOVANOVIC, strip autor / comics artist

Goran SKROBONJA, pisac i strip scenarista / writer and comics scenarist

Slobodan JOVIĆ, glavni i odgovorni urednik izdavačke kuće Darkvud/ editor-in-chief of Darkwood Publishing

Igor MARKOVIĆ, urednik izdavačke kuće System Comics/ editor of System Comics Publishing



KONKURS 2014. - UČESNICI

CONTEST 2014 - PARTICIPANTS

Bosnia and Herzegovina: Čedomir Novković, Emir Delalić, Jelena Jokšić, Marija Kalabić, Matea Stević, Saša Džino, Slobodan Rašić **Brazil:** Nilo Trovo **Bulgaria:** Angel Slavchev, Antoaneta Liazova, Peter Stanimirov, Rumen Chaushev, Todor Iliev, Veselin Kostadinov **Croatia:** Damjan Roč, Dunja Lukavečki, Ivan Tudek, Josip Stupić, Mario Vrandečić, Saša Jantolek **Czech Republic:** Jan Mares, Stepanka Jislova **Greece:** Dimitris Savvaidis, Konstantinos Sklavenitis, Stavros Kioutsoukis **Hungary:** Andras Sunyoghy, Lili Tóth **Macedonia:** Aleksandar Stevanov, Daniel Gelevski, Darko Bogdanov, Jordan Kocevski, Zlatko Krstevski **Montenegro:** Boris Nenezić **Romania:** Marian Mirescu, Mircea Cantemir Ciobanu **Serbia:** Adam Isailović, Aleksa Gajić, Aleksa Kisić, Aleksandar Bošnjaković, Aleksandar Božić, Aleksandar Obradović, Aleksandar Petrikanović, Aleksandar Rakić, Aleksandar Rituper, Aleksandra Petković, Aleksandra Veselinović, Aljoša Makević, Aljoša Tomić, Ana Bračić, Ana Milojković, Ana Nedeljković, Ana Petrović, Ana Zdravković, Anamarija Russo, Andrea Kabić, Andrej Đorđev, Andrej Tasev, Andela Kovačević, Andela Trifunović, Anja Vukmirović, Bogdan Trifunović, Bojan Jevdović, Boško Drobničević, Božidar Stojiljković, Darko Stojanović, Dimitrije Stojiljković, Dobrica Vučković, Doroteja Bogovac, Dragan Bosnić, Dragana Kovačević, Dragana Kuprešanin, Dragana Stojiljković, Dražen Kovačević, Dunja Stojiljković, Dušan Đukić, Dušan Hamzić, Dušan Stojanović, Duško Perišić, Đorđe Aradelović, Đorđe Janićijević, Elena Bošković, Ena Preševa, Filip Kadić, Filip Radović, Franja Straka, Goce Balković, Goran Đukić Gorsk, Goran Rakić, Gordana Dramičanin, Igor Krstić, Isidora Šćepović, Iva Čolović, Ivan Branislavljević, Ivan Stojanović, Ivan Stojković, Ivan Šainović, Ivana Filipović, Ivana

Lazić, Ivica Varjačić, Jakša Lakićević, Janko Knežević, Jasna Radojičić, Jelena Marjanović, Jelena Menković, Jelena Mitrović, Jelena Nikolić, Jelena Vučić, Jelisaveta Zečević, Jevrem Nedeljković, Jovan Živković, Jovana Stipanović, Katarina Arsić, Katarina Milošević, Kosta Trivić, Kristina Kecman, Ksenija Katić, Lazar Vasilić, Lenka Marković, Ljubica Stevanović, Ljubislav Počuća, Maja Stojanović, Majda Kocić, Marija Nikolić, Marija Rakić - Lovrić, Marija Vlajkov, Marina Stefanović, Marko Stojanović, Marko Šerer, Marko Trivunčević, Mihajlo Vojnović, Mijat Mijatović, Milan Drča, Milan Jovanović, Milan Lilić, Milenko Mišić, Milica Đenadić, Milica Martač, Milica Matić, Milica Nešić, Milica Stevanović, Milivoj Kostić, Miloje Lukić, Milosav Ostojić, Miloš Petrik, Miloš Simić, Miodrag Ivanović - Mikica, Miodrag Rogan, Miroslav Tasić, Mladen Kalpić, Nebojša Vuković, Natalija Jovanović, Nebojša Vasilić, Neđmanja Tanović, Nenad Pejićić, Nevena Mitrović, Nikica Rudež, Nikola Markov, Nikola Mitrovski, Nikola Radosavljević, Nikoleta Pavlović, Nenad Dodić, Nikola Gocić, Nikola Grčić, Nikola Levaja, Nikola Peh, Nora Mesaros, Novak Šipetić, Ognjen Tomić, Pavle Grčić, Pavle Vilotijević, Pavle Zelić, Predrag Đurić, Sabahudin Muranović - Muran, Sara Trkulja, Saša Arsenić, Saša Blagojević, Selena Spirić, Severin Šikanja, Srđan Todorović, Stefan Katačić, Stefan Krunić, Strahinja Lučić, Tamara Bogovac, Teodora Vesić, Tina Petković, Uroš Maksimović, Uroš Velicković, Viktor Teofanov, Viktor Zorićić, Violeta Maksimović, Vladimir Novaković, Vladimir Prebiracević, Zein Delić, Zlatibor Stanković, Zoran Janković, Zoran Jovičić, Zoran Mikulčić **Slovenia:** Iztok Sitar, Matjaž Bertoncelj **Uzbekistan:** Makhmudjon Eshonkulov, Mirsaid Gaziev, Nikolay Sviridenko, Farrukh Teshayev, Furkat Usmanov



- Aleksa Gajić, Serbia, "Birokratija" / "Bureaucracy"
Aleksandar Bošnjaković (2002), Serbia, "Zvezdani ratovi" / "Star Wars"
Aleksandar Božić, Serbia, "Loptin put" / "The Way of the Ball"
Aleksandar Petrikanović, Serbia / Doroteja Bogovac, Serbia, "Ponovni susret" / "Revisit"
Aleksandar Rituper, Serbia, "Mesečeva priča" / "Moon's Story"
Aleksandra Petković (2007), Serbia, "Friends?"
Alisa Goleš (2007), Serbia, "Cvet i cevi" / "Flowers & Pipes"
Ana Bračić, Serbia, "The Orbital Gallery"
Ana Petrović, Serbia, "Slatka glupost" / "Sweet Stupidity"
Andras Sunyoghy, Hungary, "Heroes & Monsters"
Andrej Tasev (2003), Serbia, "Super Ninja Group"
Antoaneta Liazova, Bulgaria, "BG Mama Danka and the New Generation"
Dragana Stojiljković (script), Serbia / Dražen Kovačević (art), Serbia,
"Ni na nebu ni na zemlji" / "Neither in the Sky nor on Earth"
Elena Bošković (2005), Serbia, "Otkrivanje Novog sveta" / "Discovery of a New World"
Emir Delalić, Bosnia and Herzegovina, "Imagine"
Filip Kadić (2004), Serbia, "Koala avantura" / "Coala Adventure"
Franja Straka, Serbia, "Porodično stablo" / "Family Tree"
Furkat Usmanov, Uzbekistan, Untitled
Goran Đukić Gorski, Serbia, "Gde je gral?" / "Where's the Grail?"
Goran Rakić, Serbia, "Životi" / "Lives"
Gordana Dramičanin, Serbia, "You are not Alone"
Damjan Roce, Croatia, "The Pound"
Dimitris Savvaidis (script), Greece / Stavros Kioutsioukis (art & color), Greece, "Boeuf Bourguignon"
Dobrica Vučković, Serbia, "Pripovedanje legendi" / "Storytelling the Legends"
Dragana Kovačević, Serbia, "Zataškane misli" / "Suppressed Thoughts"
Dušan Hamzić (2000), Serbia, Untitled
Iva Čolović (2002), Serbia, "Tri mačke" / "Three Cats"
Ivan Branislavljević (script), Serbia, Dragana Kuprešanin (art & color), Serbia, "Carevi mladići" / "Emperor's Lad"
Ivana Filipović (script), Serbia / Sabahudin Muranović - Muran (art), Serbia, "Svet od senki" / "Shadow World"
Ivana Lazić, Serbia, "Zalutala u vremenu" / "Lost in Time"
Jakša Lakićević (1999), Serbia, "Put mornara" / "The Way of the Mariner"
Jasna Radojičić (script), Serbia / Jelena Marjanović (art & color), Serbia, "La petite mort"
Jelena Jokšić (2003), Bosnia and Herzegovina, "Putovanje u juru" / "Travel to Jura"
Jelena Mitrović, Serbia, "Travelling East"
Jelena Vučić, Serbia, "Svet u tri slova" / "The World in Three Letters"
Jelisaveta Zečević (2000), Serbia, "Pokojnica" / "A Dead Woman's Secret"
Jovana Stipanović, Serbia, "Čarobni ključevi" / "Magical Keys"
Konstantinos Sklavenitis, Greece, "Balkanska smotra" / "Balkan Comicon"
Ksenija Katić, Serbia, "Tea"
Lazar Vasilić (2009), Serbia, "Policajac" / "Policeman"
Lili Tóth, Hungary, "With a Pure Heart"
Ljubica Stevanović (2005), Serbia, "Priča o maci" / "The Story about Cat"
Maja Stojanović, Serbia, "Ivica i Marica" / "Hansel & Gretel"
Majda Kocić (2000), Serbia, "Izložba pasa" / "Dog Show"
Makhmudjon Eshonkulov, Uzbekistan, "Football"
Marian Mirescu (script), Romania / Mircea Cantemir Ciobanu (art & color), Romania,
"The True Story of the Bat-Man"
Marija Kalabić (1999), Bosnia and Herzegovina, "Vikilmanija - Na pustom ostrvu" / "Wikilmania -On Desert Island"
Marija Nikolić (script, art & color), Serbia / Jelena Nikolić (script), Serbia, "Slovo za poneti" / "Letter takeaway"
Marina Stefanović (2000), Serbia, "Med" / "Honey"
Mario Vrandečić, Croatia, "Practical Usage of Greek Proverbs in Everyday Life"
Marko Stojanović (script), Serbia / Ivan Stojanović (art), Serbia, "Black Hawk's Dawn"

KONKURS 2014. - IZLOŽBA

CONTEST 2014 - EXHIBITION

Marko Stojanović (script), Serbia / Ivan Stojković (art), Serbia, "Teret" / "Burden"
Marko Stojanović (script), Serbia / Ivan Šainović (art), Serbia, Aljoša Tomić (color), Serbia, "Trijumf" / "Triumph"
Marko Stojanović (script), Serbia / Milan Drča (art), Serbia, "Okidač" / "Trigger"
Marko Stojanović (script), Serbia / Peter Stanimirov (art), Serbia, "Fallen"
Marko Stojanović (script), Serbia / Todor Iliev (art), Bulgaria, "Kraj sveta" / "The End of the World"
Marko Šerer, Serbia, "Šah-mat" / "Check-Mate"
Matea Stević (2002), Bosnia and Herzegovina, "Lavež u noći" / "Bark in the Night"
Milan Jovanović, Serbia, "Jedan treptaj" / "A blink"
Milenko Mišić (script), Serbia / Darko Stojanović (script & art), Serbia "Put stradanja" / "Path of Suffering"
Milica Matić (2002), Serbia, "Sveznalići" / "Know-it-all's"
Milica Nešić (2004), Serbia, "Vanzemaljci" / "Extraterrestrials"
Milica Stevanović (2001), Serbia, "Jedna obična mačka" / "An Ordinary Cat"
Miloš Petrik (script), Serbia / Ana Milojković (art), Serbia, "Heroj" / "A Hero"
Miloš Petrik (script), Serbia / Dunja Lukavečki (art), Croatia, "Svirka" / "A Gig"
Miloš Simić, Serbia, "Sanjaju li androidi električne more" / "Do Androids Dream of Electric Nightmares"
Miodrag Rogan, Serbia, "Prostorni strip" / "Spatial Comic"
Nebojša Vasilijć, Serbia, "Sveti Sava i pustinjak" / "St. Sava and the Hermit"
Nebojša Vuković, Serbia, "Rapido C"
Nemanja Tanović (2006), Serbia, "Kako je pas pobedio kompjuter" / "How the Dog won against Computer"
Nenad Dodić, Serbia, "Grčka noc" / "Greek Night"
Nenad Pejić (script), Serbia / Igor Krstić (art & color), Serbia,
"Čudesni dar gospodina Arsentijevića" / "A Wondrous Gift of Mr. Arsentijević"
Nevena Mitrović, Serbia, "Marko Kraljević" / "Prince Marko"
Nikola Gocić, Serbia, "Avant-Garden"
Nikola Mitrovski, Serbia, "Strvina" / "Carrión"
Nikola Radosavljević, Serbia, "Pismo Vitače Milun" / "The Letter of Vitača Milun"
Nikoleta Pavlović (2001), Serbia, "Blago poput... knjige" / "Tresure like a... Book"
Nilo Trovo, Brazil, "No One escapes Himself"
Nora Mesaros, Serbia, "Gospoda Dalovej" / "Mrs. Daloway"
Pavle Zelić (script), Serbia / Boris Nenezić (art & color), Montenegro,
"Jedna sasvim evropska aždaha" / "An Ordinary European Dragon"
Predrag Đurić (script), Serbia / Miodrag Ivanović - Mikica (art), Serbia, "A san šta je" / "What's a Dream"
Rumen Chaushev, Bulgaria, "Locked House"
Saša Arsenić, Serbia, "Heroina" / "Heroine"
Selena Spirić (2005), Serbia, "Strašan san" / "A Scary Dreams"
Stefan Katanić, Serbia, "Štetočine" / "Pests"
Stepanka Jislova, Czech Republic, "The Tree"
Uroš Maksimović, Serbia, "Unutar uma" / "Inside the Mind"
Vladimir Novaković, Serbia, "Kopljonoša" / "Spearman"
Zein Delić (2004), Serbia, "Avanture super mačke" / "Adventures of Super Cat"
Zlatibor Stanković (script), Serbia / Mijat Mijatović (art), Serbia, "Ničija zemlja" / "No Man's Land"
Zoran Jovićić, Serbia, "U ime krsta" / "In the Name of the Cross"



KONKURS 2014. - NAGRADE

CONTEST 2014 - AWARDS & PRIZES

NAGRADE ŽIRIJA / JURY AWARDS

GRAND PRIX:

Dragana Stojiljković (script), Serbia / Dražen Kovačević (art), Serbia, "Ni na nebu ni na zemlji" / "Neither in the Sky nor on Earth"

NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA/ AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE COMIC:

Dragana Stojiljković (script), Serbia / Dražen Kovačević (art), Serbia, "Ni na nebu ni na zemlji" / "Neither in the Sky nor on Earth"

NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA/ AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC:

Nora Mesarš, Serbia, "Gospoda Dalovej" / "Mrs. Daloway"

NAJBOLJI SCENARIO/ AWARD FOR THE BEST SCRIPT:

Marija Nikolić, Serbia / Jelena Nikolić, Serbia, "Slovo za poneti" / "Letter takeaway"

NAJBOLJI CRTEŽ / AWARD FOR THE BEST GRAPHICS:

Dražen Kovačević (art), Serbia, "Ni na nebu ni na zemlji" / "Neither in the Sky nor on Earth"

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA INOVACIJU U STRIP UMETNOSTI / SPECIAL JURY AWARD FOR INVENTIVENESS:

Nikola Radosavljević, Serbia, "Pismo Vitače Milun" / "The Letter of Vitača Milun"

NAGRADE ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA / JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

MLADI LAV / YOUNG LION SPECIAL AWARD:

Marina Stefanović (2000), Serbia, "Med" / "Honey"

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST IDEA:

Jakša Lakicević (1999), Serbia, "Put mornara" / "The Way of the Mariner"

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA ZREO I MAŠTOVIT IZRAZ / SPECIAL JURY AWARD FOR MATURITY AND IMAGINATION:

Jelisaveta Zečević (2000), Serbia, "Pokojnica" / "A Dead Woman's Secret"

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJMLADEC AUTORA / SPECIAL JURY AWARD FOR THE YOUNGEST AUTHOR:

Lazar Vasiljević (2009), Serbia, "Policajac" / "Policeman"

NAGRADE PRIJATELJA SALONA / AWARDS OF THE FRIENDS OF THE FESTIVAL

NAGRADE FIRME COMPUTER LAND BEOGRAD / COMPUTER LAND d.o.o. AWARDS:

1. Ivana Filipović (script), Serbia / Sabahudin Muranović – Muran (art), Serbia, "Svet od senki" / "Shadow World"

2. Nebojša Vasiljević, Serbia, "Sveti Sava i pustinjak" / "St. Sava and the Hermit"

3. Ivana Lazić, Serbia, "Zalutala u vremenu" / "Lost in Time"

NAGRADA STRIPOTEKE / STRIPOTEKA MAGAZINE AWARD:

Saša Arsenić, Serbia, "Heroina" / "Heroine"

NAGRADE IZDAVAČKE KUĆE SYSTEM COMICS / SYSTEM COMICS PUBLISHING HOUSE AWARDS:

Ana Petrović, Serbia, "Slatka glupost" / "Sweet Stupidity"

Gordana Dramičanin, Serbia, "You are not Alone"

NAGRADE IZDAVAČKE KUĆE DARKWOOD / DARKWOOD PUBLISHING HOUSE AWARDS:

Jasna Radojičić (script), Serbia / Jelena Marjanović (art & color), Serbia, "La petite mort"

Dragana Kovačević, Serbia, "Zataškane misli" / "Suppressed Thoughts"

NAGRADA KNJIŽARE DELFI / DELFI BOOKSTORE AWARDS:

Marko Šerer, Serbia, "Šah-mat" / "Check-Mate"

Ana Petrović, Serbia, "Slatka glupost" / "Sweet Stupidity"

NAGRADE STRIP REVIJE KIŠA, KRAGUJEVAC / COMICS MAGAZINE KIŠA ("RAIN") AWARDS:

Stepanka Jislova, Czech Republic, "The Tree"

Stefan Katanić, Serbia, "Štetočine" / "Pests"

NAGRADA ČASOPISA STRIPLIS / STRIPLIS MAGAZINE AWARD:

Marian Mirescu (script), Romania / Mircea Cantemir Ciobanu (art & color), Romania, "The True Story of the Bat-Man"

NAGRADA STRIP MAGAZINA MUNJA STRIP / MUNJA STRIP MAGAZINE AWARD:

Nikola Pavlović (2001), Serbia, "Blago poput... knjige" / "Treasure like a... Book"

NAGRADE IZDAVAČKE KUĆE ČAROBNA KNJIGA / ČAROBNA KNJIGA PUBLISHING HOUSE AWARDS:

Nenad Pejić (script), Serbia / Igor Krstić (art & color), Serbia, "Čudesni dar gospodina Arsentijevića" / "A Wondrous Gift of Mr. Arsentijević"

Marko Stojanović (script), Serbia / Todor Iliev (art), Bulgaria, "Kraj sveta" / "The End of the World"

GRAND PRIX OF THE FESTIVAL

DRAGANA STOJILJKOVIĆ



Dragana Stojiljković (1980, Beograd) piše priče, eseje i strip scenarije. Priče je objavljivala u časopisima *Astronomija*, *Gradina*, fanzinima *Helly Cherry*, *Emitor* i u tri zbirke Festivala fantastične književnosti u Pazinu. Saradivila je sa brojnim domaćim časopisima i radio emisijama. Radila je na radio Indexu i Studiju B kao novinar i organizator emisije posvećene fantastici *Pogled iz svermirskog broda*. Član je Društva za promociju naučne fantastike, nauke i tehnologije Photon Tide i urednik je njegovog fanzama *Nova*. Bila je jedan od organizatora prve Star Trek konvencije u Srbiji TrekNS i asistent producenta dokumentarnog filma *Trekkies 2*, snimanog u Novom Sadu za Paramount Pictures (2003). Jedan je od organizatora i producent dve konvencije Beocon za Društvo ljubitelja fantastike Lazar Komarčić. Dobitnik je nagrade za najbolji scenario na Medunarodnom salonu stripa u Beogradu 2009. godine (*Morti*, crtač Saša Arsenić).

Dragana Stojiljković (1980, Belgrade) writes stories, essays and scripts for comics. Her stories were published in magazines *Astronomija* & *Gradina*, fanzines *Helly Cherry* & *Emitor* and in three collections from the Festival of fiction literature in Pazin. She collaborated with many domestic journals and radio shows. She worked on Index radio and Studio B as a journalist and organizer of TV Show dedicated to fiction, named *Pogled iz svermirskog broda* ("A View from a Spaceship"). She is a member of Photon Tide, Society for promotion of science fiction, science and technology and editor of its *Nova* fanzine. She was co-organizer of first Star trek convention in Serbia - TrekNS and assistant of documentary *Trekkies 2*, filmed in Novi Sad for Paramount Pictures (2003). She was co-organizer and producer of two Beocon conventions for Lazar Komarčić Society. She won the award for best script at International Comics Festival in Belgrade, 2009 (*Morti*, drawn by Saša Arsenić).

DRAŽEN KOVAČEVIĆ



Roden je u Zagrebu 1974. godine. Fakultet primenjenih umetnosti završio je 1999. u Beogradu. Autor je strip serijala *La Roue*, *L'Epee de Feu*, *Walkyrie* i jedan od crtača na serijalu *La Meute de l'enfer*, za francuske izdavače Glenat, Soleil i Les Humanoides Associes. Autor je brojnih ilustracija i serigrafija, uglavnom za specijalizovane strip prodavnice, galerije i izdavače u Belgiji i Francuskoj. Dobitnik prve nagrade za debutantski strip na konkursu izdavačke kuće Glenat povodom njihove tridesetogodišnjice, u Angulemu 2000. godine.

He was born in 1974, in Zagreb. He graduated from the Faculty of Applied Arts in 1999 in Belgrade. He is the author of the following series: *La Roue*, *L'Epee de Feu*, *Walkyrie* and one of the artists collaborating on *La Meute de l'enfer*, published by Glenat, Soleil and Humanoides Associes. He is the author of numerous illustrations and serigraphies for specialized comics stores in Belgium and France. He won the first prize for the best newcomer in the contest sponsored by Glenat, on the occasion of its 30th anniversary in Angoulême, 2000.

НИ НА НЕБУ НИ НА ЗЕМЉИ

GRAND PRIX

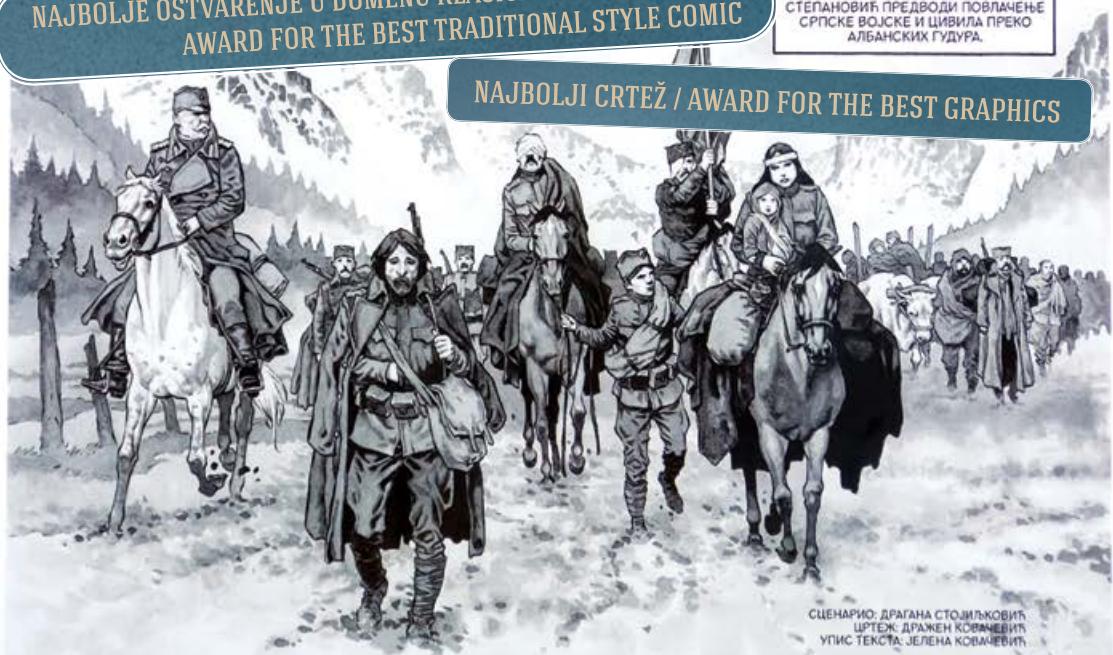
Dragana Stojiljković (script) Serbia/
Dražen Kovacević (art), Serbia,
“Ni na nebu ni na zemlji” /
“Neither in the Sky nor on Earth”



NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA/
AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE COMIC

ЗИМА 1915. ВОЈВОДА СТЕПА
СТЕПАНОВИЋ ПРЕДВОДИ ПОВЛАЧЕЊЕ
СРПСКЕ ВОЈСКЕ И ЦИВИЛА ПРЕКО
АЛБАНСКИХ ГУДУРА.

NAJBOLJI CRTEŽ / AWARD FOR THE BEST GRAPHICS



СЦЕНАРИО: ДРАГАНА СТОЈИЛКОВИЋ
ЦРТЕЖ: ДРАЖЕН КОВАЧЕВИЋ
УПС ТЕКСТА: ЈЕЛЕНА КОВАЧЕВИЋ

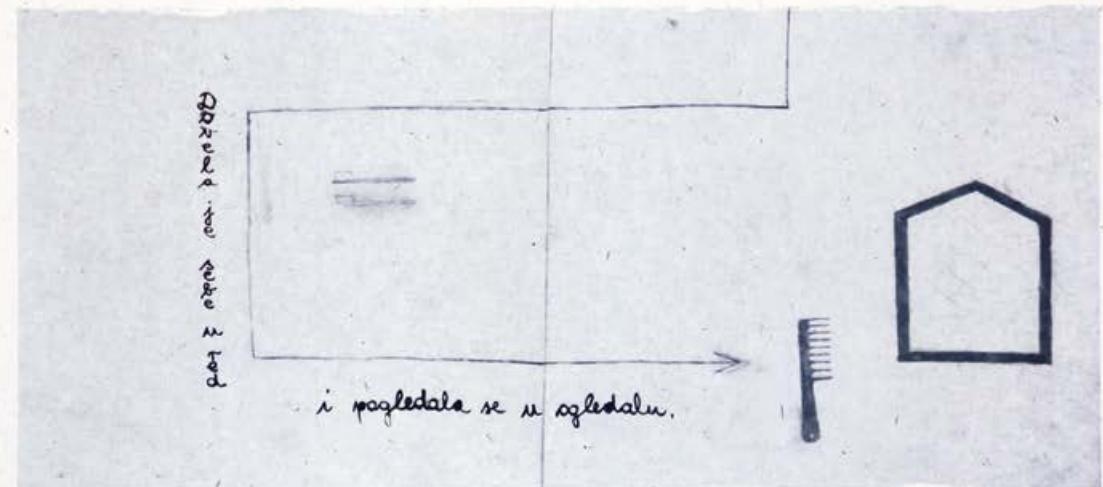
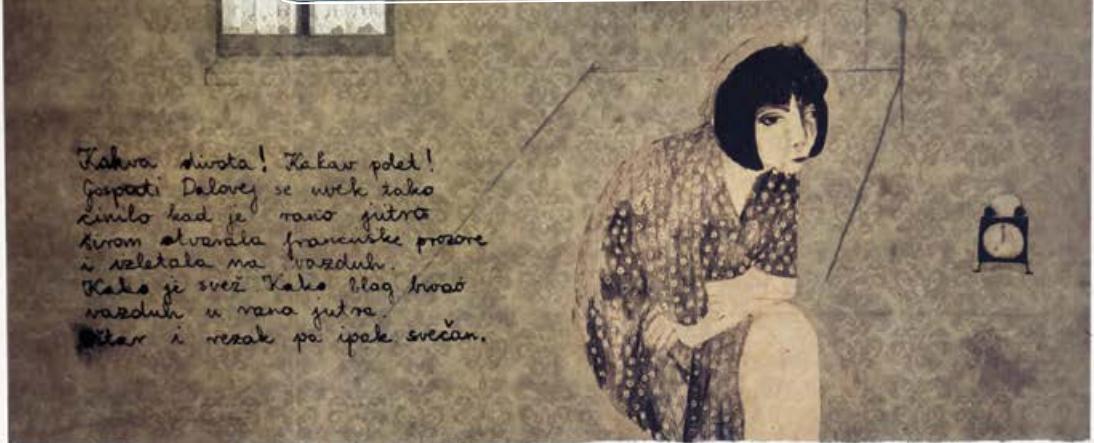


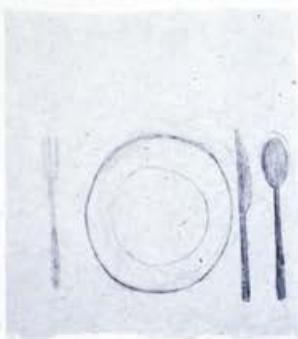
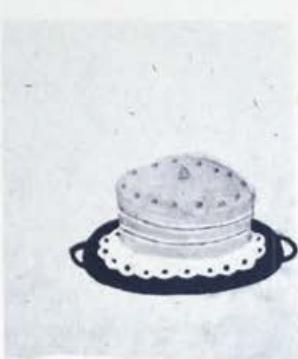




NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU ALTERNATIVNOG
STRIP JEZIKA / AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC

Nora Mesaroš, Serbia, "Gospođa Dalovej" / "Mrs. Daloway"





Počeo je uletela u salon da baci pogled na neki stolnjak, da pomakne neku stolicu, da se zavrtavi za trenutak i oseti: bilo je vruće, moraće pomisliti kako je sve čisto, kako sve blista, kako je sjajno odričavans, kad ugleda duno srebro, nov stonjek od žutog kretona. Dina sve premeri i primeti da je ~~ne~~ prazna.



Gospoda Dalovej je rekla da će sama da nabavi sve.

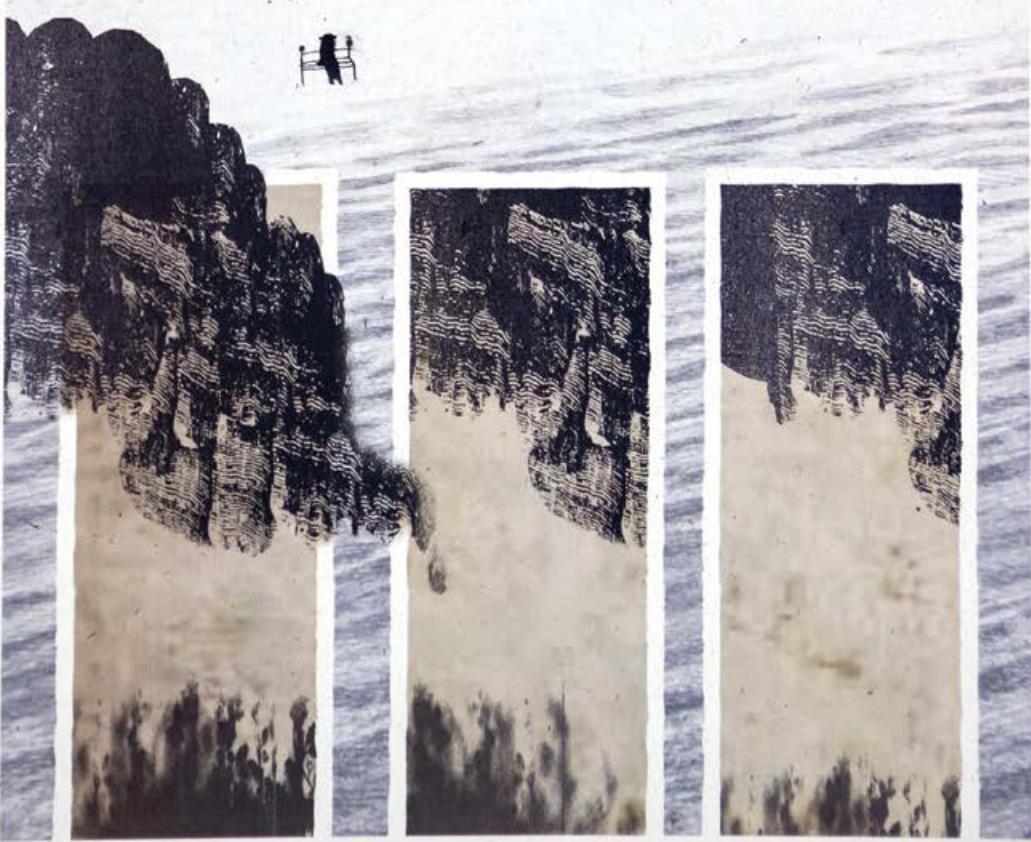


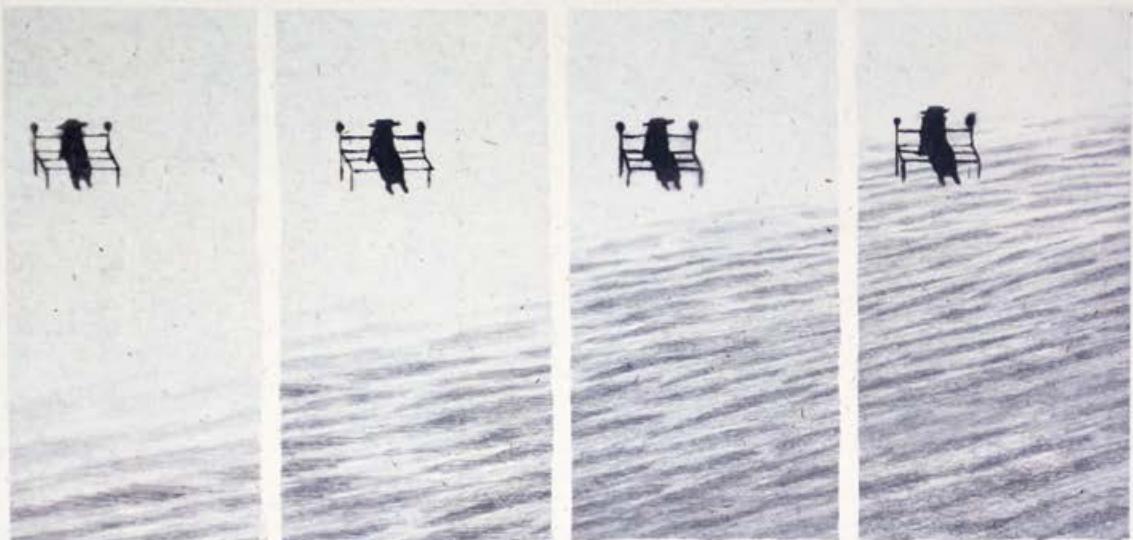
Doverla se do parka da bi ubala jedan, cvet.

Bilo je veča: žavorijska, slatko graska, jorgovana, karanfila, gomile karangija.
Bilo je ruža, bilo je kerinova. U de - uživala je slatki miris taj zemljiskog vata. Kako ruže negledaju veće poput cistog, na vrhu velika
iz perionice, stavljene u pletene plitke korpe; i taj tamni i blisceni
crveni karanfil što podiže glave i sav taj mirisni grčak štose řim



Zatim ugleda klapu blizu vode
i odluči da sedne da se malo odmor.





Gospođa Dalovej se probudila.
Zadrenala je na klupe i imala je čudne snove.

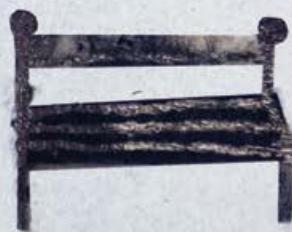


I pak, nestanila je da seti.

Kako je než bivao tuc vrednih; kao udar talara,
kao poljubac talara. Čovek oseća neki neobičan mir,
naperat. I dok je sedela tuc kroz vode, osećala je
da će se něštvo strašno dogoditi.



Požurila je kući.

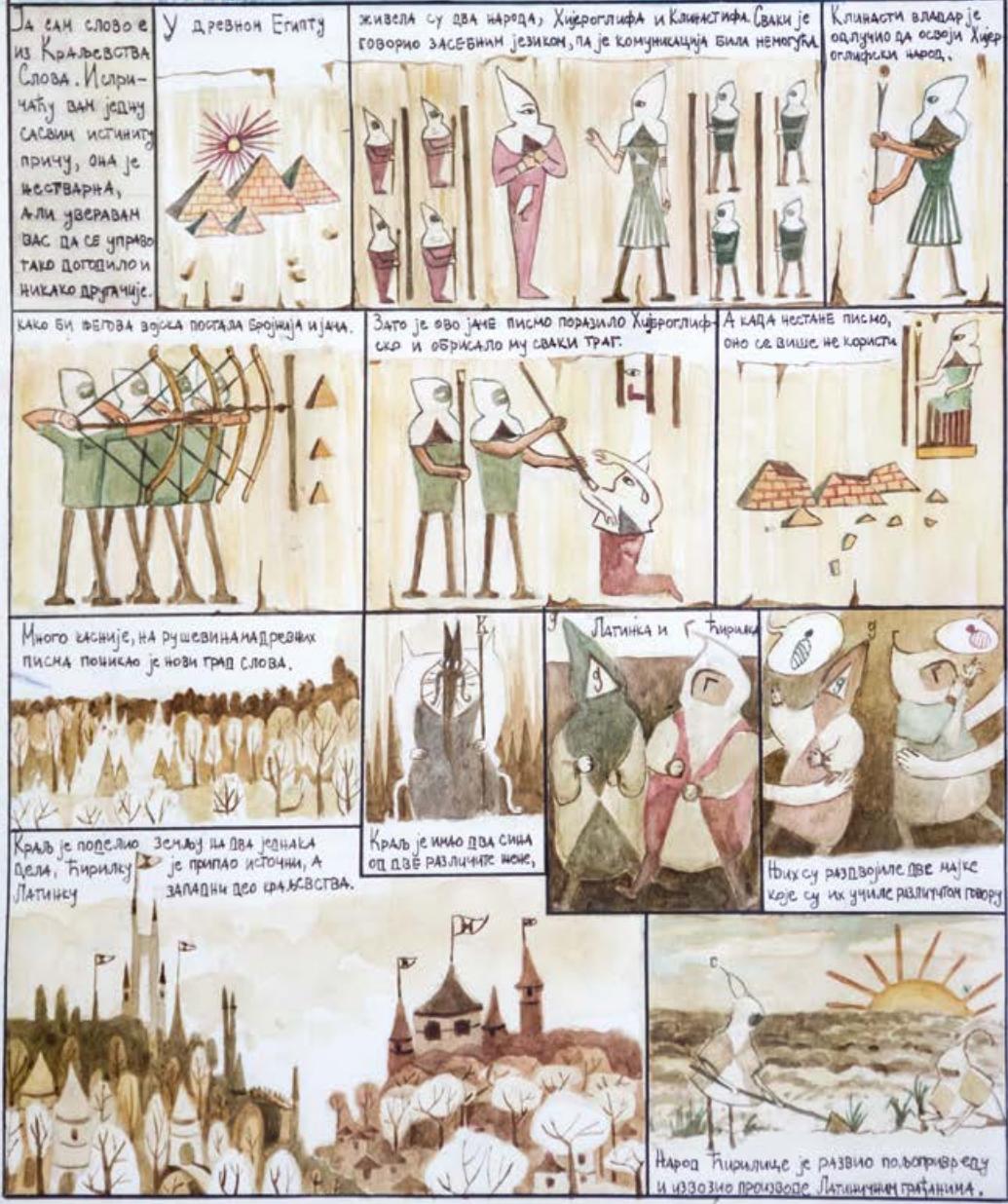


Och gospođa Dalovej...

Uvek pravii čurke da bi prikrila triju.

NAJBOLJI SCENARIO/ AWARD FOR THE BEST SCRIPT

Marija Nikolić (script, art & color), Serbia / Jelena Nikolić (script), Serbia, "Slovo za poneti" / "Letter takeaway"





Био је писац, и трговачи
књигами.

Да једног дана идије за путу
до бувљака пролази поред
записа...



...моји родитељи не би побегли изван
града тог ограничног заточеништва.

Нисмо живели ни у једном краљевству.



Нисам похађао школу и родитељи
су ме научили ова језика. Био сам
мало другачији од других.



Али јер ће ноћи,

су нас пронашли.





SPECIJALNA NAGRADA
ŽIRIJA ZA INOVACIJU
U STRIP UMETNOSTI /
SPECIAL JURY AWARD
FOR INVENTIVENESS

Nikola Radosavljević, Serbia,
“Pismo Vitače Milun” /
“The Letter of Vitača Milun”



MLADI LAV / YOUNG LION SPECIAL AWARD

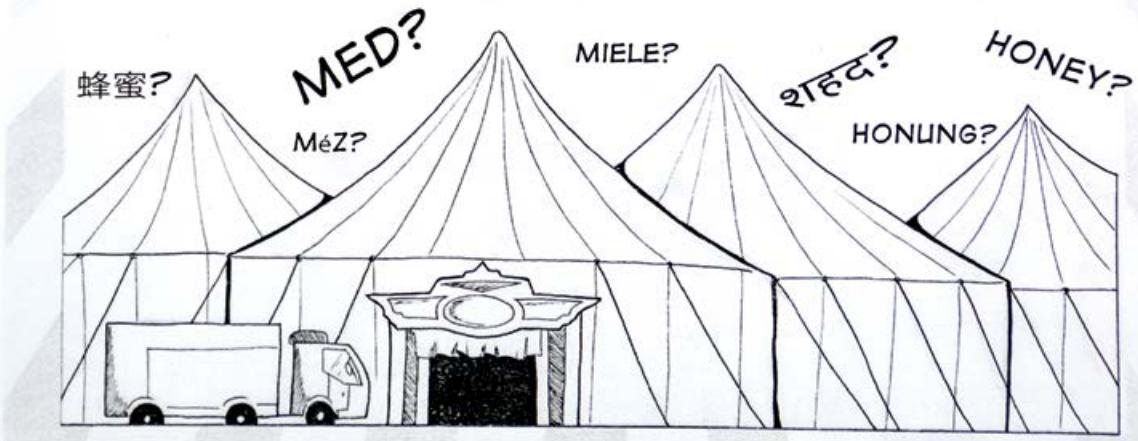
Marina Stefanović (2000), Serbia, "Med" / "Honey"

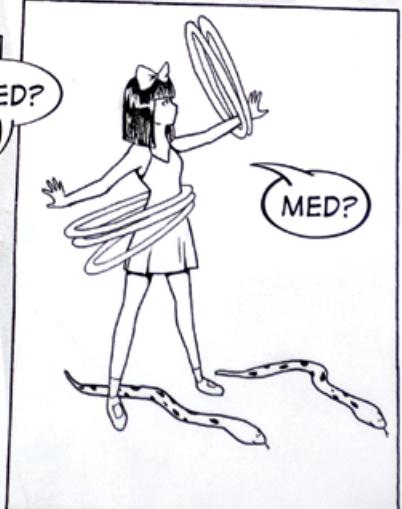
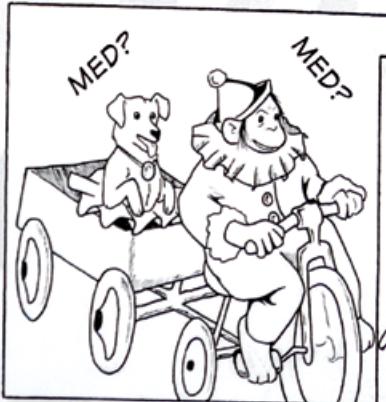
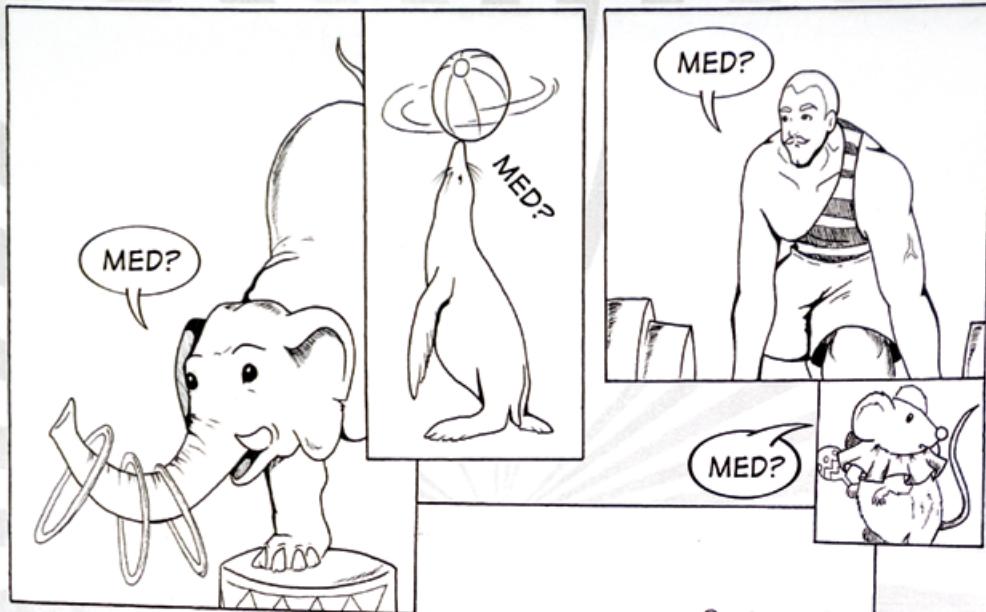
NAGRADA ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE



AUTOR:
MARINA
STEFANOVIĆ

MED





MED?

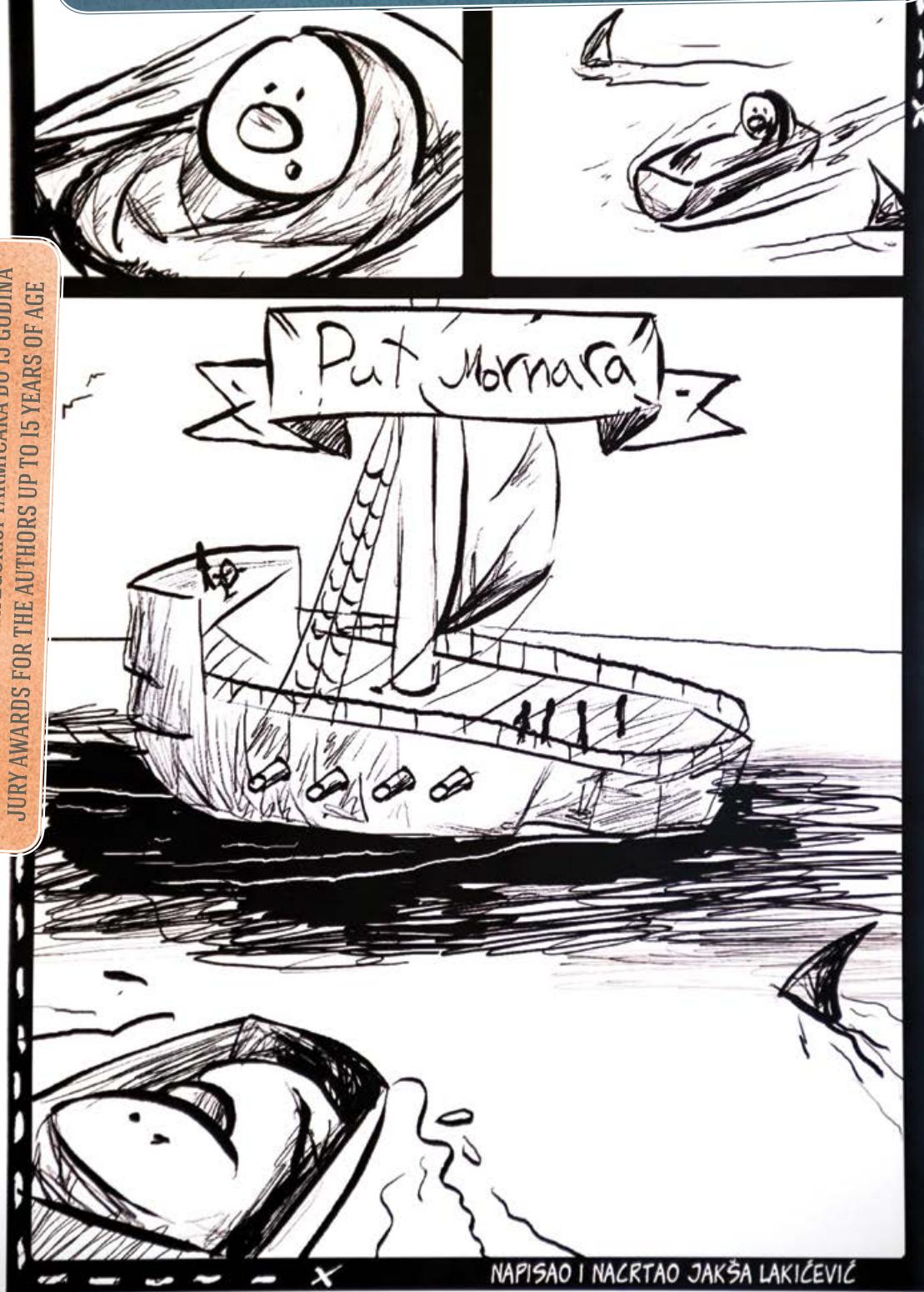


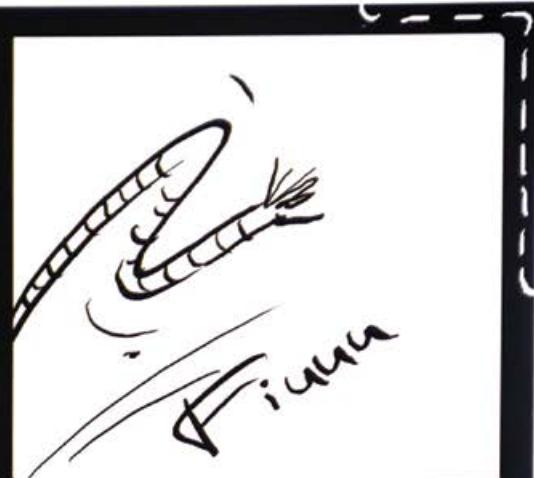
KRAJ

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST IDEA

Jakša Lakićević (1999), Serbia, "Put mornara" / "The Way of the Mariner"

NAGRADA ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARD'S FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE





25 GODINA KASNIJE



... ILI IPAK NE

NAPAD!



Boon

Boon

!!

Boon





X
KRAJ

NAGRADE ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

Писац/Гије де Морен

РУТОР/Јелисавета
Зечевић

ПОКОЈНИЦА





SPECIALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJMLAĐEG AUTORA / SPECIAL JURY AWARD FOR THE YOUNGEST AUTHOR
Lazar Vasilic (2009), Serbia, "Policajac" / "Policeman"

SPECIJALNO PRIZNANJE ZA DOPRINOS SRPSKOM STRIPU SPECIAL AWARD FOR GENERAL CONTRIBUTION TO SERBIAN COMIC STRIP

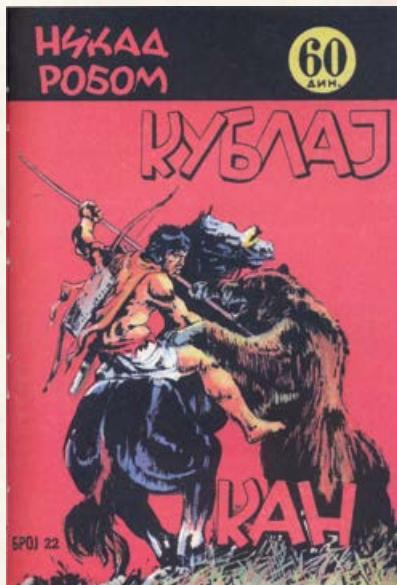
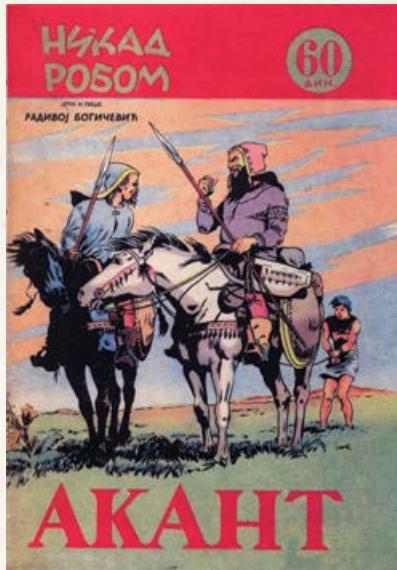


RADIVOJ BOGIČEVIĆ

Radivoj Bogičević je rođen 16. maja 1940. godine u pitomom slavonskom selu Sremske Laze. Osnovnu školu je pohađao u rodnom mestu, a osmogodišnju u Vinkovcima. Dogodovštine iz mladosti Radivoj je prelepo ispričao u autobiografskom romanu *U trku za jelenom*.

Studirao je na Akademiji primenjenih umetnosti u Beogradu, gde je diplomirao na odseku za grafiku. Potom se zaposlio u Zastava filmu, kao animator i asistent režije. Radio je zatim u PGP-u kao urednik omota za gramofonske ploče i u EPP-u Radio televizije Beograd gde se bavio kreiranjem spotova i 3D animacijom. U penziju je otišao kao urednik grafičke opreme svih RTB redakcija.

Stripom počinje da se bavi sredinom šezdesetih kada otpočinje saradnju sa Dečjim novinama. Crtao je za ediciju Nikad robom serijal po sopstvenom scenariju o starih Slovenima, *Akant*, koji je objavljivan i u časopisima *Zenit*, *Kuriri*, *Ediciji Lale*, *YU strip*. U periodu od 1963. do 1971. godine Bogičević je kreirao dvadesetak epizoda stripa o Akantu, nejednakog obima i formata, a započeo je i druge serijale. Po scenariju Dobrice Erica radio je strip serijal o Blaži i Jelici kao i serijal o srpskim vojnicima u prvom svetskom ratu – po svojoj prvoj epizodi nazvan *Neustrašivi*. Za časopis Kekec je radio strip *Bedanjčeva zamka* po scenariju reditelja Jozea Galea. Akant je, međutim, bio i ostao njegov najpopularniji junak.



Pored animacije i stripa, bavi se ilustrovanjem, a objavljuje u *Politikinom zabavniku*, *Politicima za decu*, kao i za izdavačku kuću Narodna knjiga. Njegov autobiografski roman *U trku za jelenom* iz 2003. nagrađen je nagradom Politikinog zabavnika kao najbolji dečiji roman te godine. Bogičevićev jedini povratak stripovima bio je u vidu albuma *Džon Piplfoks*, 2004 godine.

Prošle godine je dobio nagradu *Srećko Jovanović* koju na Međunarodnom salonu stripa dodeljuju izdavačka kuća Dečje novine Dositej i opština Gornji Milanovac.



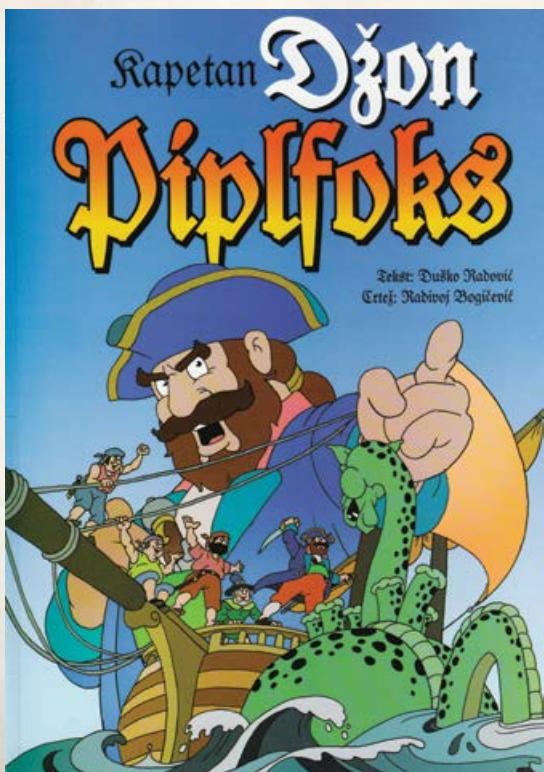
Radivoj Bogičević was born on May 16, 1940, in Sremske Laze, a gentle village in Slavonia. He attended primary school in his native place, and secondary in the town of Vinkovci. He narrated his adventures from the youth in the autobiographical novel *U trku za Jelenom* ("Running for Deer").

He studied at the Academy of Applied Arts in Belgrade and he graduated from the graphics department. The work for Zastava film followed, where he was employed as an animator and assistant director. He then worked for record label PGP Belgrade as a cover editor for LPs, and on videos and animation in the advertising department of Radio-Television Belgrade (RTB). He retired as an editor of graphic equipment of all RTB redactions.

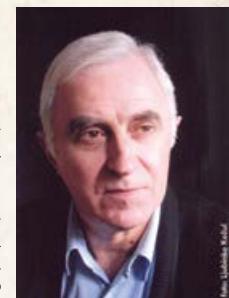
In the mid sixties his collaboration with *Dečje novine* ("Children's Newspaper") begun and that's how he started to work on comics. For the edition *Nikad robom* ("Never Surrender"), he drew and scripted comics series *Acant*, dedicated to Ancient Slavs and also published in magazines *Zenit*, *Kuriri*, *Ediciji Lale* and *YU strip*. Between 1963 and 1971, he created two dozen episodes of *Acant*, unequal by size and format. He also started other series. These were *Blazo* and *Jelica*, scripted by Dobrica Erić, as well as the series dedicated to Serbian soldiers during the World War I, named after its first episode *Neustrašivi* ("Fearless"). For *Kekec* magazine he created comic named *Bedanjčeva zamka*, scripted by director Jože Gale. However, *Acant* remained his most popular character.

In addition to animation, Bogičević is also an illustrator who published his works in *Politikin zabavnik* ("Politika's Funny Paper"), *Politika za decu* ("Politika for Children"), as well as for *Narodna knjiga* Publishing. His autobiographical novel *U trku za Jelenom*, published in 2003, was awarded by *Politikin zabavnik* as best children's novel of the year. His only comeback to comics was graphic novel *John Peoplefox*, in 2004.

In 2013, he became winner of the award *Srećko Jovanović*, given by *Dečje novine Dositej* publishing house and Gornji Milanovac municipality.



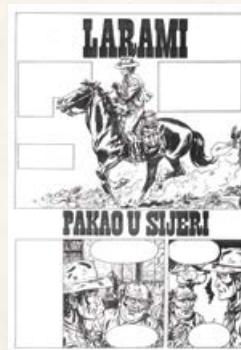
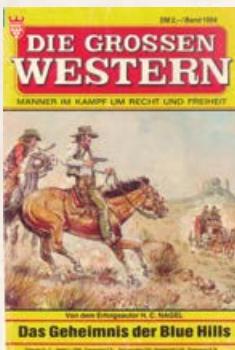
Rođen je 1950. godine u Lapovu. Akademiju za likovne umetnosti završio je u Beogradu 1975., a postdiplomske studije dve godine kasnije. Kao slobodan umetnik profesionalno se bavi slikarstvom. Dobio je više priznanja u zemlji i inostranstvu. Pored slikarstva bavio se ilustracijom i stripom. Po slobodnoj proceni uradio je oko 10.000 crteža (novinska ilustracija, ilustracije knjiga, strip), od čega oko 1.000 strip strana.



Krajem 1969. godine počeo je saradnju sa *Politikinim zabavnikom*, gde je pored ilustracija objavio i svoja prva dva, kratka reklamna strip-a - *Astra* i *Sprint peppermint*. Od ilustracija u ovom periodu, najozbiljniji mu je serijal *Istorija oružja*. Od 1971. počinje saradnju sa izdavačkom kućom Dečje novine iz Gornjeg Milanovca koja intezivno traje 21 godinu. Pored nekoliko hiljada ilustracija, u izdanju ove kuće realizovao je i oko 500 strana stripa.

Strip *Damir* na temu iz srednjevekovne Srbije, objavljen je u listu *Bombaš*, Dečje novine. Nakon tri kraća strip-a (*Do poslednjeg*, *Poručnik konjičke brigade* i *Crna kraljica*) počinje sa crtanjem prvog serijala *Kočiz*, koji je objavljen u *Yu-stripu*, a poslednja epizoda objavljena je u reviji *Profil* kao poseban album. Najduži serijal *Larami* radio je za Dnevnik iz Novog Sada. Ovaj klasični vestern po sopstvenom tekstu, a kasnije i po tekstovima Miodraga Milanovića, realizovan je u 16 epizoda i objavljen u *Strip zabavniku*. Epizoda *Tragovi smrti* objavljena je kao poseban album u boji, dok je devet epizoda ovog serijala objavljeno u francuskoj reviji *Yuma* 2002. godine. Za Forum iz Novog Sada radio je strip *Knez Vojislav*, a potom i četiri epizode *Tarzana*, licencni posao za inostranog izdavača. Vestern *Divlji Bil*, kasnije objavljen kao poseban album, crta za Male novine iz Sarajeva. Najambiciozniji i najbolji strip mu je *Ratnici iz Arkone*. Od predviđenih šest epizoda uradio je tri, objavljenih u listu *Dečje novine*.

Devedesetih godina radio je ilustracije za nemačkog izdavača Kelter, objavljene na naslovnim stranama pisanih vesterna. Ilustrova je knjige za više izdavača, a najviše za BIGZ. U poslednje vreme vrši sredivanje i pripremu za ponovno objavljivanje starih stripova. U pripremi su i neki novi.



He was born in 1950, in the town of Lapovo. In 1975, he graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade and two years later he finished post-graduate studies. A freelance artist, Miletić is professional painter and winner of several awards at home and abroad. Besides, he worked on illustrations and comics. It is estimated that he did around 10,000 drawings, including illustrations for books and journals; among them are approximately thousand comic tables.

At the end of 1969, he began his collaboration with *Politikin zabavnik*. In addition to illustrations, in this magazine he also published his first two short, advertising comics - *Astra* and *Sprint peppermint*. His most serious work on illustrations in this period is a series titled *Istorija oružja* ("History of Weapons"). In 1971, his collaboration with Dečje Novine Publishing began, which was about to last more than two decades. Besides several thousand illustrations, he published roughly 500 comics pages for this publisher.

Damir was his comics inspired by Serbian medieval history. It was published in magazine *Bombaš*, issued by Dečje Novine. After three shorter comics, he started to work on the series *Cochise*, published in *Yu-Strip*. Its last episode was published in the magazine *Profil*, as a separate album. His longest series is *Larami*, published by Dnevnik from Novi Sad. It was a classical western comics, scripted at the beginning by the artist, and later by Miodrag Milanović. It consisted of 16 episodes, issued in magazine *Strip Zabavnik*. Episode *Tragovi smrti* ("Traces of death") was published as a separate color album, while nine volumes of the series were republished in French magazine *Yuma*, in 2002. Miletić also created a comics titled *Knez Vojislav* for Forum Publishing from Novi Sad, and then he worked on four episodes of *Tarzan*, for an international publisher. His western *Wild Bill*, later reprinted as a separate album, was at first done for Male Novine from Sarajevo. His most ambitious and best comics was *Ratnici iz Arkone* ("Warriors from Arkona"). Of the six planned episodes, only three were published, for *Dečje Novine* magazine.

During the nineties, he illustrated covers of written westerns for German publisher Kelter. He also illustrated books for many domestic publishers, but mostly for Belgrade based BIGZ. Recently, he started preparations to reprint his old comics, while simultaneously preparing some new ones.

PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA DOMAĆEG STRIPA 2013/2014. AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF DOMESTICALLY ORIGINATED COMICS 2013/2014

Stručna komisija za dodelu priznanja / Jury for Publishers' Awards:
Slobodan Ivkov / chairman; Zdravko Zupan; Vladimir Vesović

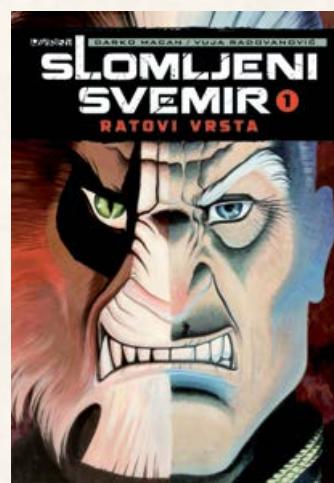
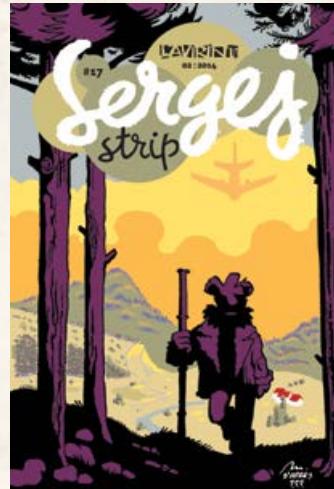
LAVIRINT

Lavirint je izdavačka kuća koja se već punih 18 godina bavi izdavanjem stripova. Od takozvane "andergraunderske" faze, koja je 2002. kulminirala izdavanjem albuma *Popošak i Cveće* (Wostok, Grabowski, Saša Mihajlović), preko glavnootkovskih, licencnih izdanja, radenih u sezonomama '04-'09, kao što su *Nepobedivi/Okruženi mrtvima* (Robert Kirkman, Cory Walker, Tony Moore) i *Životinjska karma* (Frenk Čo), pa sve do današnje izdavačke ponude koja se sastoji od serijala *Zabava za celu porodicu* (Vladimir Tadić, Vladimir Kuzmanov i mnogi drugi) te revije domaćeg stripa *Sergej strip* – osnovno pravilo je da Lavirint izdaje mahom nekomercijalne i slabije poznate, ali srcu drage i egu prigodne stripove. I to u veskama.

Ili je barem to bilo pravilo do prošle godine kada se napokon odlučilo da našu krikaticu "Nema biznisa do striporskog biznisa" učinimo realnjom i zaplovimo u izdavaštvo strip albuma i integrala. Albumski prvenac ove faze - *Slomljeni Svemir* (Darko Macan i Vuja Radovanović) naišao je na neskriveno oduševljenje naših vernih fanova, pa se u ovoj godini planira i nemala količina novih izdanja sličnog kalibra - druga epizoda gore-pomenutog *Slomljenog Svemira*, a odmah zatim (u saradnji sa System Comicsom) sledi i integralno izdanje *Walkyrie* (Sylvain Cordurié i Dražen Kovačević) koje će svoju ovdašnju premijeru doživeti u isto vreme kad i u Francuskoj.

Stare avanture našeg omiljenog superheroja biće skupljene u podelbelu knjižicu naslovljenu *Esencijalni Mister Mačak* (autor - Robert Solanović) što će, nadamo se, inicirati i konačnu finalizaciju i kompletiranje *Postanku Mister Mačka* – avanture (žanrovske i produksijske) u nastanku već duži niz godina. Takođe, ovo će biti godina u kojoj ćemo napokon ispuniti jedan od dečačkih snova i objaviti par albuma autorskog tandem-a Ano i Nep (Jovan Nikolić i Vojislav Psončak) - jedan čak i premijerno.

Nakon toga, možemo i u penziju - vreme nam je.



Publishing house *Lavirint* ("Labyrinth") exists for 18 years. Since the so-called "underground" phase, which culminated with the release of the album *Popošak i Cveće* (Wostok, Grabowski, Saša Mihajlović), via mainstream licensed editions published during the 2004-09, such as *Nepobedivi/Okruženi mrtvima* ("Invincible / Walking Dead", by Robert Kirkman, Cory Walker, Tony Moore) and *Životinjska karma* ("Animal Karma", by Frank Cho), and up to current offers, including series *Zabava za celu porodicu* (Vladimir Tadić, Vladimir Kuzmanov and others) and domestic review *Sergej strip* – the main rule is the same. Namely, *Lavirint* publishes non-commercial and lesser known comics, close to the heart and appropriate for the ego, in digest size formats.

At least, that was the rule until the last year, when we decided to live up to our motto "there's no business like comics business" and to begin the publishing of comics albums and integrals. First issue of this phase - *Slomljeni Svemir* (Darko Macan & Vuja Radovanović), has been enthusiastically received by our loyal fans. Therefore, new editions of similar scope are planned for this year. At first place, there is the second episode of the above mentioned series *Slomljeni Svemir* and immediately thereafter (in collaboration with System Comics) – integral edition of the *Walkyrie* (Sylvain Cordurié & Dražen Kovačević). Its local premiere will occur at the same time as in France.

Old adventures of our favorite superhero will be rejoined into a thick booklet titled *Esencijalni Mister Mačak* ("Essential Mr. Cat", by Robert Solanović). That will, hopefully, lead to finalization of the adventure (in the terms of genre, but also production), named *Postanak Mister Mačka* ("The Origin of Mr. Cat"). Also, this year we intend to fulfill our boyhood dream and to publish a couple of albums created by Ano and Nep (Jovan Nikolić & Vojislav Psončak); one of them, for the first time.

Then, we can retire. It's about time.

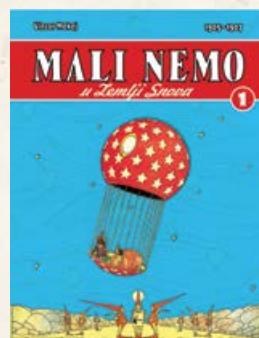
PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA INOSTRANIH STRIP IZDANJA U SRBIJI 2013/2014. AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF FOREIGN COMICS EDITIONS IN SERBIA 2013/2014

Stručna komisija za dodelu priznanja / Jury for Publishers' Awards:
Slobodan Ivkov, predsednik / chairman; Zdravko Zupan; Vladimir Vesović

Izдавачka kuća *Makondo* je osnovana 2012. godine i do sada je našim ljubiteljima stripa predstavila nekoliko izuzetno značajnih dela stripske umetnosti. Istočemo prve dve knjige *Malog Nema u Zemlji snova* Vinzora Mekeja koje obuhvataju table od 1905. do 1909. godine. Drugo značajno ostvarenje je integralna kolekcija fantastičnih i horor priča Dina Batalje, koju smo naslovili *Priče tajanstva i mašte*. Tu su i *Orlovi Rima*, savremeno autorsko delo poznatog crtača Enrika Marinija, sjajno i arheološki i istorijski vrlo precizno, vidjenje prvih godina Rimskog carstva i znamenite Bitke u Teutoburskoj šumi. Velika imena dopunjava Brajan Boland, kojeg smo predstavili sa zbirkom njegovih nezavisnih i duhovitih izdanja pod nazivom *Bolandovi stripovi!* U saradnji sa Belim putom, nastavili smo *Ligu izuzetnih džentlmena*, jedan od najznamenitijih stripskih serijala Alana Mura i Kevina O'Nila. Tu je i jedino delo u stripu vema popularnog savremenog francuskog pisca Frederika Begbedea i pre nekoliko godina preminulog crtača Filipa Bertrana, *Ostat normalan*, veoma duhovita i politički nekorektna kritika savremenog zapadnog društva i sistema vrednosti.

Ligi izuzetnih džentlmena dali smo uporište i u istoimenoj biblioteci književnih predložaka na kojima je Alan Mur zasnovao svoje junake. Do sada smo izdali *Čudni slučaj doktora Džekila i gospodina Hajda* Roberta Luisa Stivensona i *20.000 milja pod morem* Žila Verna. Ideja da ova dela obogatimo ilustracijama savremenih srpskih umetnika (za prvu knjigu ilustracije je radio Ivica Stevanović, za drugu Aleksa Gajić) je pala na plodno tlo. Druga knjiga iz ove edicije dobila je nagradu ULUPUDS-a na prethodnom Sajmu knjiga u Beogradu. Očekuju nas još *Nevidljivi čovek H. Dž. Velsa, Rudnici Cara Solomona H. R. Hagarda i Drakula B. Stokera*.

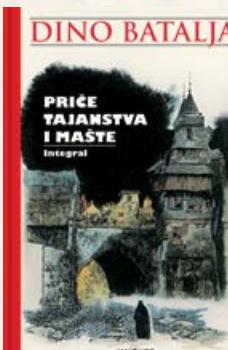
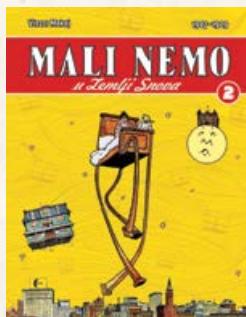
Naša buduća izdanja uključuju nove knjige *Malog Nema*, *Lige izuzetnih džentlmena* (kroz tzv. spin-ofove) i pokretanje edicije Koreni u kojoj bismo našim čitaocima predstavili i dela najvećih imena književne ilustracije, poput Gistava Dorea. Takođe, sledi nastavak edicije Kerber kroz jedno zajedničko delo Matijasa Šultaja i Čarlsa Bukovskog, legendarni Liberatoreov i Tamburinijev *Ranks*, još jedan velikan - Serdo Topi, te još jedna neobična kolekcija kratkih stripova britanskih velikana, poput Nila Gejmana, i već pomenutih Alana Mura, Brajana Bolanda i drugih... Tu je i nova biblioteka posvećena vesternu koju ćemo otvoriti još jednim Marinjevim delom - *Pustinjskom zvezdom*, a zatim i sabrani *Kralj Kul R. E. Hauarda* (u stripu i prozi). Nadamo se i verujemo da ćemo naše ideje i ciljeve uspešno ostvariti, te da će ih i srpska strip-publika i kritika prepoznati i pomoći nam da nastavimo ovu avanturu.



MAKONDO

Makondo publishing house was founded in 2012 and so far it presented several important achievements of the ninth art to domestic audience. We emphasize the first two books of *Little Nemo in Slumberland* by Winsor McKay, comprising the tables drawn between 1905 and 1909. Another important opus is integral collection of phantasy

and horror stories by Dino Battaglia, which we titled *The Stories of Secrets and Imagination*. Then, there are *The Eagles of Rome*, contemporary work of well-known Enrico Marini, offering archeologically and historically precise insight into the early years of the Roman Empire and famous Battle of Teutoburg forest. One should not forget Brian Boland, presented with his collection of independent and witty stories, titled *Boland's comics*. In collaboration with Beli Put publishing, we continued *The League of Extraordinary Gentlemen*, one of the most famous comics series created by Alan Moore and Kevin O'Neill. Then, there is the only work of famous contemporary French writer Frédéric Beigbeder in the form of comics - *Rester Normal*, drawn by late Philippe Bertrand; it is a very funny and politically incorrect critique of modern Western society and its system of values.



The League of Extraordinary Gentlemen received yet another foothold through the namesake edition of literary works that served as templates for Moore's heroes. So far, we have published Stephenson's *Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde* and Verne's *20,000 Leagues under the Sea*. The idea to enrich these works with the illustrations of Serbian artists (the first was illustrated by Ivica Stevanović and the second one by Alekса Gajić) was fruitful. The second one was awarded at the Belgrade Book Fair. Next in line are *The Invisible Man* by H.G. Wells, H.R. Haggard's *King Solomon's Mines* and Bram Stoker's *Dracula*.

Our future issues will include new books of *Little Nemo*, as well as *The League of Extraordinary Gentlemen* (its spin-offs). We intend to start the edition titled Koreni ("The roots"), in order to present to our readers the works of the greatest authors of literary illustrations, such as Gustave Doré. Also, the edition Cerberus will be continued with the joint opus of Ch. Bukowsky and Matthias Schultheiss, Liberatore's and Tamburini's *RanXerox*, presentation of Sergio Toppi and another curious collection of British short comics, including authors such as Neil Gaiman, Moore, Boland and others. Then, there is a new edition dedicated to Western; the first issue will be another work by Marini - *The Desert star*. Finally, one should not forget the collection of R.E. Howard's *Kull of Atlantis* (comics and literary edition). We hope and believe that our ideas and goals will be successfully accomplished, that they will be recognized by Serbian comic audience and critics and all of that in order to help us continue our adventure.

MANUELE FIOR



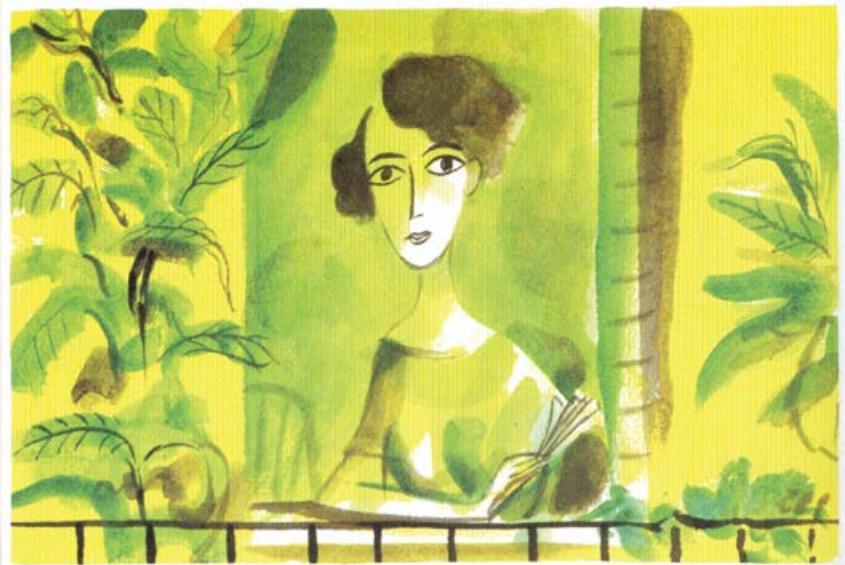
Roden je 1975. godine u Čezeni. Nakon što je 2000. godine diplomirao arhitekturu u Veneciji, seli se u Berlin, gde narednih pet godina radi kao strip autor, ilustrator i arhitekta.

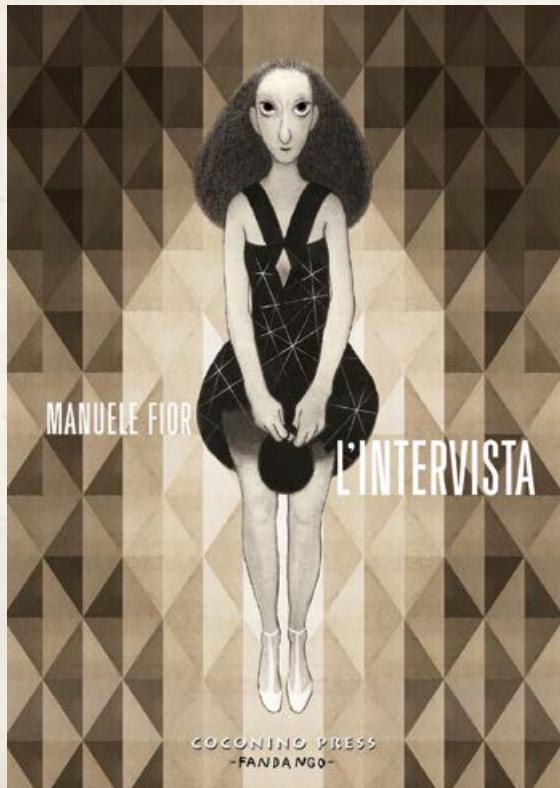
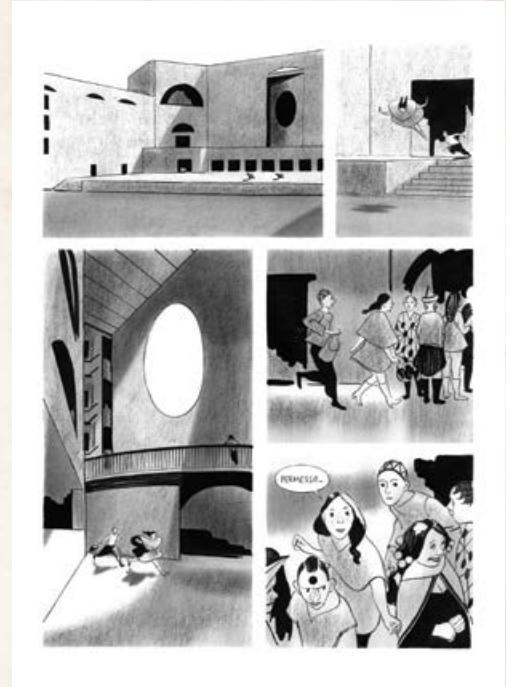
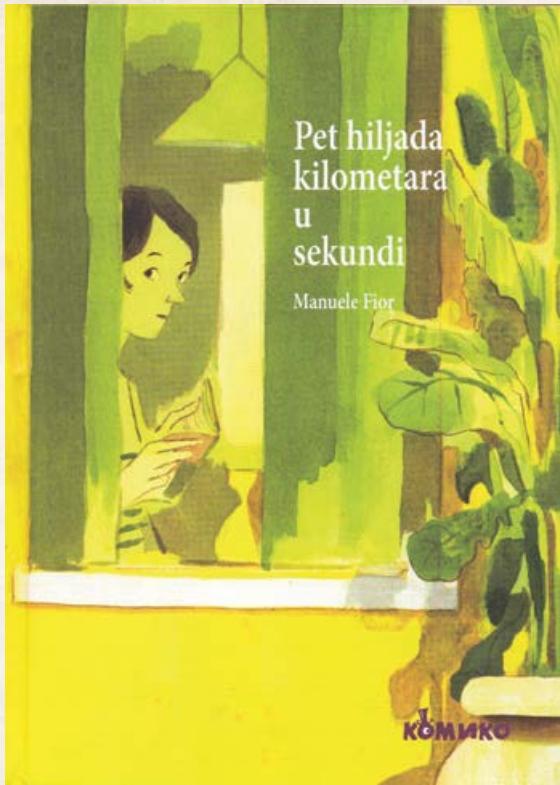
Osvorio je 1994. godine Prvu nagradu na Bijenalu mladih umetnika Evrope i Mediterana u Lisabonu – sekcija strip. Njegova saradnja sa nemačkim izdavačem Avant-Verlag otpočela je 2001. godine u magazinu *Plaque*. Od tada započinje njegova bogata produkcija kratkih priča, čiji je scenarista bio njegov brat Danijele i objavljenih u časopisima *Black*, *Bile Noire*, *Stripburger*, *Forresten*, *Osmosa*.

Objavio je sledeće grafičke novele: *Les Gens le Dimanche* (Atrabile 2004), *Rosso Oltremare* (Coconino press 2006, nagrada Atilio Mikeluci za najbolji crtež u grafičkoj noveli na Komikonu u Napoliju 2006), *La Signorina Else*, prema istoimenom romanu Artura Šniclera (Coconino press 2009, nagrada grada Ženeve 2009), *Cinquemila Chilometri Al Secondo* (Coconino press 2010, dobitnik nagrade Gran Đuniđi na festivalu u Luki 2010, kao i za najbolji album u Angulemu 2011), *L'Intervista* (Coconino press 2013).

Njegove ilustracije su se pojavljivale na stranicama sledećih novina i časopisa: *The New Yorker*, *Le Monde*, *Vanity Fair*, *Feltrinelli*, *Einaudi*, *La Repubblica*, *Sole 24 Ore*, *Edizioni EL*, *Fabbri Internazionale*, *Il Manifesto*, *Rolling Stone Magazine*, *Les Inrocks*, *Nathan*, *Bar yard*, *Far East Festival*.

Živi u Parizu.





He was born in Cesena in 1975. After he graduated architecture in Venice, he moved to Berlin where he worked as a comics artist, illustrator and architect, until 2005.

In 1994 he won the first award at the Biennial of Young Artists from Europe and the Mediterranean in Lisbon – section comics. His collaboration with the german publisher Avant-Verlag begun in 2001, in the review *Plaque*. A rich production of his short stories ensued, scripted by his brother Daniele and published in *Black, Bile Noire, Stripburger, Forresten, Osmosa*.

He published the following graphic novels: *Les Gens le Dimanche* (Atrabile 2004), *Rosso Oltremare* (Coconino press 2006, Grand prize Atilio Micheluzzi for best drawing in graphic novel at Napoli Comicon 2006), *La Signorina Else*, based on the namesake novel by A. Schnitzler (Coconino press 2009, award of the city of Geneve 2009), *Cinquemila Chilometri Al Secondo* (Coconino press 2010, winner of award Gran Giunigi at the festival in Luka 2010, the best album in Angouleme 2011), *L'Intervista* (Coconino press 2013).

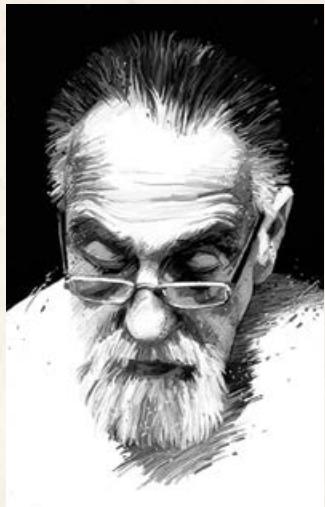
His illustrations appeared in *The New Yorker*, *Le Monde*, *Vanity Fair*, *Feltrinelli*, *Einaudi*, *La Repubblica*, *Sole 24 Ore*, *Edizioni EL*, *Fabbri*, *Internazionale*, *Il Manifesto*, *Rolling Stone Magazine*, *Les Inrocks*, *Nathan*, *Bayard*, *Far East Festival*.

Manuele lives in Paris

KOMIKO

Peter Stanimirov je bugarski umetnik i izdavač. Do 1994. godine bio je vlasnik izdavačke kuće Plejada, poznate prevashodno po izdanjima Stivena Kinga i Dina Kunca. Naredne godine pokrenuo je izdavaštvo Mega, specijalizovano za knjige-igre u čijem sklopu je objavljeno preko 100 izdanja najboljih bugarskih autora ovog žanra.

Autor je više stripova objavljivanih u časopisu *Duga: Bubačko, Karamela Mu, Puki i galaktički pirati, Tvrđava besmrtnih, Ostrvo s blagom; stripa Radul* (zajedno sa Evgenijem Jordanovim) u časopisu *Čuden Svjet; Neotera i Pulsi* u magazinu *Raskazi v kartini; Mečo Puh* u časopisu *Zname na Mira*.



PETER STANIMIROV

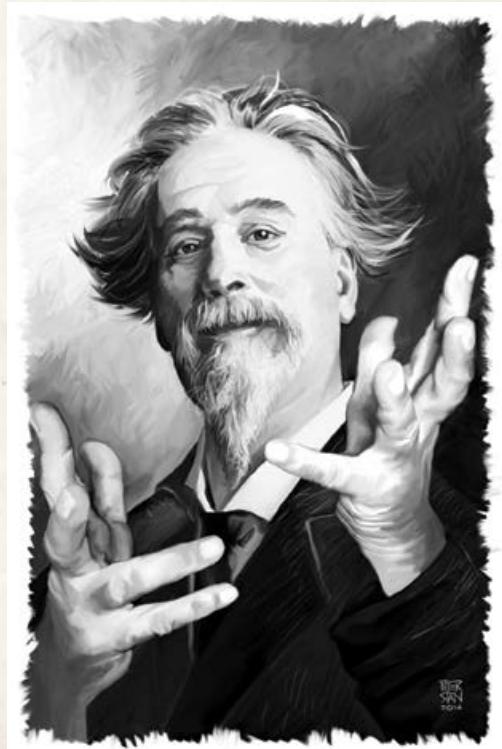
Ilustrovaо je brojne knjige za decu, uključujući i dva toma *Bugarskih narodnih bajki*. Takođe, autor je naslovniца za bugarska izdanja Stivena Kinga, Dina Kunca, domaćih autora fantastike, kao i mnoštva knjiga izdavačke kuće Istok-Zapad.

Tokom 2009. godine dobio je poziv od *Riders Dajdžesta* da ilustruje deo antologije "Najboljih bajki sveta" (*The World's Best Fairy Tales*), a od časopisa *Art Creations Magazine* nagradu za ilustraciju naslovljenu *Gnevni patuljak u krčmi*. Iste godine je, zajedno sa još šesnaest umetnika širom sveta, predstavljen u superizdanju *Knowing Darkness: Artists Inspired by Stephen King*, a 2011. objavio je kolekcionarski album *Peter Stanimirov nadahnut Stivenom Kingom*.

Od 2000. do 2011. bio je glavni umetnik, a potom i umetnički direktor u Haemimont Games studiju iz čijeg okrilja su proizašle mnoge popularne video igre, poput *Celtic Kings* (2002), *The Punic Wars* (2004), *Imperium* (Great Battle of Roma) (2005), *Rising Kingdoms* (2005), *Glory of the Roman Empire* (2006), *Grand Ages: Rome* (2009) i *Tropico 3* (2009).

Predstavljen je na više samostalnih i grupnih izložbi, dobitnik je brojnih nagrada i priznanja za doprinos dečjoj književnosti i fantastici. Učesnik je velikog strip projekta *Nad Dagata* i jedan je od organizatora sada već tradicionalnog međunarodnog festivala posvećenog bugarskom i svetskom stripu u Sofiji. Predsednik je strip sekcije u Savezu bugarskih umetnika.

Lični vebajt: peterstan.com





Peter Stanimirov is Bulgarian artist and publisher. Until 1994, he was the owner of Pleiades publishing house, known primarily due to the editions of Stephen King and Dean Koontz. In the following year, he started Mega publishing, specialized for gamebooks. It published more than 100 books, written by best Bulgarian authors of the genre.

He is the author of many comics published in the magazine *Daga* ("Rainbow"): *Bubachko*, *Caramela Mu*, *Puki and Galactic Pirats*, *The Fortress of Immortal*, *The Treasure Island*; a comic titled *Radul* (in collaboration with Evgeniy Yordanov) that appeared in the magazine *Čuden Svjet*; *Neotera* and *Pulsi* published in the review *Raskazi v kartini*; *Mečo Puh* in magazine *Zname na Mira*.

He illustrated numerous books for children, including two volumes of *Bulgarian folk tales*. He is the author of covers for the books of Stephen King, Dean Koontz and domestic fantasy authors, as well as many books of Istok-Zapad publishing.

In 2009, he was invited by the *Readers Digest* to illustrate part of the anthology *The World's Best Fairytales*. He received an award from *Art Creations Magazine* for the illustration *Angry Dwarf in the Tavern*. In the same year, he was represented in the superedition *Knowing Darkness: Artists Inspired by Stephen King*, together with 16 other artists from all over the world. Two years later he published collector's album titled *Peter Stanimirov inspired by Stephen King*.

Between 2000 and 2011, he was at first the chief artist and later art director of Haemimont Games Studio. That company released many popular video games, among them *Celtic Kings* (2002), *The Punic Wars* (2004), *Imperivm* (Great Battle of Roma) (2005), *Rising Kingdoms* (2005), *Glory of the Roman Empire* (2006), *Grand Ages: Rome* (2009) and *Tropico 3* (2009).



He participated in many solo and group exhibitions and he received many awards as a recognition of his contribution to fantasy and literature for children. He is the participant in the project *Nad Dagata* ("Over the Rainbow") and one of the organizers of the traditional festival dedicated to Bulgarian and foreign comics in Sofia. He is the chairman of the Comics section, part of the Union of Bulgarian artists.

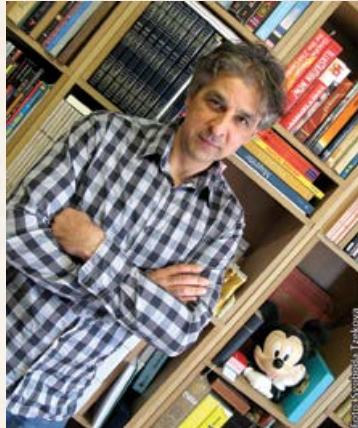
His website: peterstan.com

ANTON STAYKOV

Anton Staykov je umetnik i novinar koji se bavi istorijom i analizom stripa u Bugarskoj i po svetu. Osim što je istraživač, on je i strastveni čitalac, kolektor i popularizator bugarskog stripa. Tema njegove doktorske disertacije je *Strip i reklama. Poetika i semiotički aspekti*.

Učestvovao je kao predavač na bugarskim i međunarodnim forumima (Actualites du FLE, Varna 2012; BD en 45 minutes, Sofija 2012; Université d'Eté, Varna 2013). Moderirao je radionice *Kako se pravi strip* u Sofiji 2011. i 2012. Njegovi članci i intervjuji su objavljivani u zbornicima Bugarske akademije nauka, časopisu LIK, listovima *Kultura*, *Literaturen vestnik*, *Balgarija on Air*, zborniku *Nad dagata* i drugim. Jedan je od osnivača strip sekcije u Savezu bugarskih umetnika, aktivan je učešćem u *Projektu Duga* i kurator je *Prve nacionalne izložbe bugarskog stripa* u Sofiji 2013. godine.

Prošle godine objavio je knjigu *Kratka istorija bugarskog stripa*. U njoj je prikazan hronološki razvoj devete umetnosti u Bugarskoj, od njenih početaka u vidu kratkih strip-kaiša nastalih pod uticajem evropske satirične štampe, kratkih priča za decu, preko procvata stripa tokom tridesetih godina prošlog veka, ratnog vremena, socijalističke epohe, pa sve do današnjih dana. Uz sadržajne i iscrpne tekstove, knjiga sadrži bogat arhivski materijal i ilustracije. Za ovo delo, Staykov je 2014. godine dobio prestižnu nagradu *Hristo Danov* na sajmu knjiga u Plovdivu.



Anton Staykov is artist and journalist who is dealing with history and analysis of comics in Bulgaria and abroad. Besides being researcher, he is also a passionate reader, collector and promoter of Bulgarian comics. The subject of his PhD Thesis is *Comics and advertising: Poetics and semiotic aspects*.

As a lecturer, he participated in many Bulgarian and international forums (Actualites du FLE, Varna 2012; BD en 45 minutes, Sofia 2012; Université d'Eté, Varna 2013). He moderated workshops *How to make comics*, in Sofia 2011 and 2012. His articles and interviews are published in the proceedings of Bulgarian Academy of Sciences, journals *Kultura*, *Literaturen vestnik*, *Balgarija on Air*, in the anthology *Nad dagata* ("Above the Rainbow") and others. He is co-founder of the Comics section at the Union of Bulgarian artists, active participant in the *Project Daga* and curator of the *First National exhibition of Bulgarian comics*, Sofia 2013.

Last year he published a book titled *Kratka istoriya na balgarskiy komiks* ("A Short History of Bulgarian Comics"). It presents the chronological overview of the development of the ninth art in Bulgaria, from its beginnings in the form of short comic strips, influenced by

European satirical press, short stories for children, via golden age of comics in the thirties, war era, epoch of socialism, up to the contemporary times. Besides concise and informative texts, the book also contains rich archival material and illustrations. For this opus, Staykov was awarded by prestigious *Hristo Danov* Award at the Plovdiv book fair in 2014.



КРАТКА ИСТОРИЯ НА БЪЛГАРСКИЙ КОМИКС

Антон Стайков



Авторът си винаги се е занимавал с изследвания на различни видове изкуства и култури. Удължил интереса си към комикса и по този начин създал своя книга „Кратка история на българския комикс“. Тя е първата книга, в която са представени всички видове български комикси от началото до наши дни. В нея са представени илюстрации и текстове, които са събраны от различни източници и са съдържани в различни формати. Книгата е написана от авторът със стил, който е характерен за българския комикс. Тя е първата книга, в която са представени всички видове български комикси от началото до наши дни. В нея са представени илюстрации и текстове, които са събраны от различни източници и са съдържани в различни формати.



Лондонският Дом на детска литература

Детският альбум „Чайбенски комикс“
авторът на комикса е Атанас Георгиев.
Издаден е в София през 1939 г.
във вид на альбом със 100
илюстрации и съпътстващи им
текстове. На страниците са изобразени
различни сцени от живота на чайбенци.



Този превод на английски език на комикса е дело на професионалния преводач Джо Рейвъл, участвал във възстановяването на „Драконът“ (1991 г.) и на „Драконът“ (1997 г.). Той е един от най-известните български преводачи на английски език и е автор на множество книги и публикации.

1939-1940



BRUNO BOZZETTO - ANIMACIJA, PRVA LJUBAV

Bruno Bozzetto (Milano, 1938) je napravio svoj prvi animirani film *Tapum! La storia delle armi* ("Tapum! Istorija oružja") u dvadesetoj godini i nije prestao da ih stvara do današnjih dana. Iz njegovog studija u Milanu, između ostalog, izašlo je na desetine kratkometražnih i dugometražnih animiranih filmova radenih kako u 2D, 3D, tako i u kompjuterskoj tehnici. Njegova najpoznatija animirana ostvarenja su filmovi: *West and Soda*, *Vip*, *Mio fratello superuomo*, *Cavallette*, *Allegro non troppo*, *Un giorno nella vita*. Signor Rossi je najpoznatiji lik kojeg je Bruno nacrtao; taj neurotični čovečuljak, crnih brkova i okrugle glave, odevan u crveno odjelo, protagonista je čitave serije kratkometražnih filmova.

Brunovo stvaralaštvo odlikuju ironični humor i nadrealističke situacije u kojima preovladaju etičke teme. Istorijačar animiranog filma Čanalberto Bendaci odlično je uočio da u svojim filmovima Bruno najradije lamentira gubitak prirodne, ljudske čistote, istovremeno kritikujući neuroze modernog društva zasnovanog na konzumerstvu i mehanizaciji. Verujem da se upravo iz tog razloga njegovi filmovi i danas rado gledaju.

Andriana Ružić

Andriana Ružić (Beograd, 1972) diplomirala je istoriju i kritiku umetnosti na Università Statale u Milanu. Specijalizovala se za Istoriju animiranog filma kod profesora Čanalberta Bendacija i odbranila tezu na temu stvaralaštva severnoameričkih animatora Džona i Fejt Habli. Živi i radi u Milansu.



ANDRIANA RUŽIĆ

BRUNO BOZZETTO

NAJZNAČAJNIJI ITALIJANSKI ANIMATOR DANAS,
PREDAVANJE, PROJEKCIJA ANIMIRANIH FILMOVA

THE MOST IMPORTANT
CONTEMPORARY ITALIAN ANIMATOR,
LECTURE, SCREENING

BRUNO BOZZETTO - ANIMATION, THE FIRST LOVE

Bruno Bozzetto (Milan, 1938) has made his first animated film *Tapum! La storia delle armi* ("Tapum! Weapons History") when he was twenty and he is still making them today. In his Milan based studio he produced dozens of short and feature animated films in 2D, 3D and computer techniques. His most popular films are: *West and Soda*, *Vip*, *Mio fratello superuomo*, *Cavallette*, *Allegro non troppo*, *Un giorno nella vita*. Signor Rossi is his most famous character: this little neurotic, round headed man, wearing black moustaches and red suit, is protagonist of a long series of successful short films.



Bruno's opera is distinguished by ironic humor and surreal situations where ethical themes prevail. Historian of animated film, Giannalberto Bendazzi, has noted that at the center of Bruno's work are "the neuroses of a society based on consumerism and machines, and the loss of natural, human purity." There lies the secret of the longevity of his films and that is exactly the reason why they are still popular nowadays.

Andriana Ružić

Andriana Ružić (Belgrade, 1972) graduated the history and criticism of art from the Università Statale in Milan, under Professor Giannalberto Bendazzi. She specialized in the history of animated film. The subject of her thesis was the opus of John and Faith Hubley. She lives and works in Milan.



JUBILEJI SRPSKOG STRIPA - ANNIVERSARIES OF SERBIAN COMICS SCENE

80 GODINA OD PRVOG OBJAVLJIVANJA
AVANTURISTIČKOG STRIPA I UVODA
TERMINA "STRIP" KAO ZVANIČNOG NAZIVA
NOVOG MEDIJA

80 YEARS SINCE THE FIRST PUBLISHING OF
THE ADVENTURE COMICS AND INTRODUCTION OF
THE TERM "STRIP" AS THE OFFICIAL NAME OF
THE NEW MEDIA

23. ЈУН 1935

Страна 18

ПОЛИТИКА

23 јун

Тајна спаљеног таксија

ТЕКСТ ОД ДЕШАЈЕЛА ХЕМЕТА
Претсни Александра Раймона



Prve decenije prošlog veka obeležio je buran razvoj stripa u SAD. U Srbiji i Jugoslaviji, uostalom kao i u Evropi, strip je u ovom periodu, koji se proteže do prve polovine tridesetih godina, u ozbilnjom zakašnjenju. Naime, evropski strip ostaje u granicama svog arhaizma, a najviše dominiraju dečja mašta, stilizacija silueta, humanizirane životinje. Tekst se i dalje nalazi izvan okvira crteža i veoma često je pisan u stihu. Taj način rimovanih strofa i pisano teksta ispod slika bio je usmeren na najmlađu publiku. Međutim, 21. oktobar 1934. godine iznenada nas uvodi u najakueljnija svetska zbijanja na polju devete umetnosti. Istovremeno, pomenuti datum označava i odlučujući prorok stripa u našu sredinu, koji će nakon toga definitivno izboriti svoje mesto u dnevnoj i nedeljnoj štampi. Sve je počelo 20. oktobra, kada je na 12 strani subotnjeg izdanja „Politike“ osvanuo tekst sledeća sadržine: „Od sutra u Politici! Najnovije čudo našeg vremena: roman koji se čita dva minuta dnevno; manje se čita a više se gleda; imate bioskop kod svoje kuće. U sutrašnjem broju počeće Politika da objavljuje i jedan nov roman potpuno nepoznate vrste kod nas: roman u slikama ili, kako to zovu Amerikanci, roman u „stripovima“, što će reći kaiševima, dakle kaiševima, ma slika.“

Sutradan, 21. oktobra, *Politika* je na celoj devetnaestoj strani objavila šest uvodnih kaiševa stripa *Detectiv X-9* Aleksandra Rejmonda i Dešajela Hemeta. Objavljuvanje pomenutog avanturističkog stripa, prvog takvog stripa na ovim prostorima, predstavljalo je pravu senzaciju. „Tolika je to novost bila“, zabeležio je pre četiri decenije Žika Bogdanović, „da je čak i sama reč koja će

First decades of the last century were marked by the rapid development of comics in the USA. In Serbia and Yugoslavia, as well as in Europe, until the first half of the thirties, comics were in serious delay. The European comics remained within the limits of its archaism; the most dominant features were children's imagination, stylized silhouettes and humanized animals. The text was still outside the framework of drawings and very often written in verse. That combination of rhymed verses and text written below the images was focused on the youngest audience. However, at the particular date of October 21, 1934, the world's most current developments in the field of the ninth art were suddenly introduced. Simultaneously, the above said date is marked by the decisive breakthrough of comics in our region, which will then definitely secure the place in the daily and weekly press. Everything began a day before, on October 20, when a following text appeared on the

twelfth page of *Politika* daily: "Tomorrow in *Politika*! The latest miracle of our time: a novel that can be read in two minutes a day; less reading and more watching; have a cinema at home. In tomorrow's issue *Politika* will begin to publish novels of a new sort, completely unknown to us: novels in pictures or, as the Americans call it, novels in "strips", which means the strips of images."

Tomorrow, on October 21, at the page 19 of *Politika* six introductory strips of *Secret Agent X-9*, created by Alex Raymond and Dashiell Hammett, were published. Appearance of that adventure comic, first of its kind in the region, caused a true sensation. Four decades ago, Žika Bogdanović remarked "It was such a novelty that even a word, definition of media, had to be invented; according to the testimony



Dušan Duda Timotijević (crtež: Dragan Savić)

definisati medij, trebalo da bude izmišljena; prema sveđočenju Đorda Lobačeva to je učinio Duda Timotijević, tada jedan od *Politikinih* urednika. On je iz originalnog naziva na engleskom jeziku (comics strip) zadržao samo drugi deo ispravno zaključujući da se prvi deo, koji je ukazivao na pravizor stripa kao smešnih pričica u slikama, ne može nikako primeniti na vratolomne pustolovine jednog privatnog detektiva koji su sa toliko literarne i grafičke mašte uobličavali Hemet i Rejmond."

Politikin primer sledili su dnevni *Vreme*, *Pravda*, *Nostri* preuzimajući *Tima Tajlera*, *Radio patrolu*, *Briku Bradforda*, *Fantoma* i druge popularne stripove tog doba. Početkom naredne godine pojavili su se prvi domaći avanturistički stripovi, a u proleće 1935. i prvi specijalizovani strip listovi *Strip* i *Crtani film*. Ostalo je istorija.

Zdravko Zupan

of Đorđe Lobačev, it was done by one of *Politika's* editors, Duda Timotijević. He kept just a second part of the original English term comics strip; he rightfully concluded that the first part, hinting at the source of comics as funny stories in pictures, couldn't be applied to the reckless adventures of the private detective created by Hammett and Raymond with such literary and graphic imagination."

The example of *Politika* was followed by the dailies *Vreme*, *Pravda* and *Novosti* where *Tim Tyler's Luck*, *Radio Patrol*, *Brick Bradford*, *Phantom* and other popular comics of the era were presented. In the beginning of the next year, first domestic adventure comics appeared and in the spring of 1935 first specialized comics magazines were born – *Strip* and *Crtani film*. The rest is history.

Zdravko Zupan

75 GODINA POLITIKINOG ZABAVNIKA

Politikin Zabavnik

osmišljen je još 1939. godine kao porodični list namenjen povezivanju generacija roditelja i dece, sa ciljem da zanimljive sadržaje iz popularne nauke, istorije i prirode prikaže na svima shvatljiv način, bez obzira na obrazovni ili starosni nivo. Zamisao da ima strip i bude bogato ilustrovan izdvajala ga je od svih ostalih listova.

Kroz svoje sedamdeset-petogodišnje trajanje postao je tradicija zato što je sačuvao svoju osnovnu zamisao do današnjih dana, prilagodavajući se vremenu, pre svega kroz pristup temama, vizuelni izraz i opremu rubrika, ali nikad ne menjajući hod po tankoj liniji između zabave i pouke, nastojeći da ne skrene previše ni na jednu od strana. "Zabavnik" je uvek aktuelan na svoj način i iz nekog neočekivanog ugla. Jedini je list koji gaji ilustraciju i kod čitalaca stvara svest o važnosti vizuelnog izgleda.

Za sve ove godine "Zabavnik" je čitaocima otvorio zanimljive svetove najvećih crtača stripa, od Diznija i Đorda Lobačeva, preko Aleksa Rejmonda, Miltona Kanifa, Frenka Robinsa, Dika Brauna, Morisa, Uderza, Huga Prata, Hermana, do najmodernijih – Marinija, Van Hama i ko zna koliko smožnajnijih preskočiti u nabranjanju. Uz to, "Zabavnik" je jedini list kod nas koji je uspeo da ustoliči



75 YEARS OF POLITIKIN ZABAVNIK

Politikin Zabavnik magazine was conceived way back in 1939 as a family broadsheet designed for connecting the generations of parents and children, with a view to present popular science, history and nature in a way comprehensible to everyone, regardless of age or educational level. The idea to present comic strips and to be richly illustrated has distinguished it from all other papers.

Through seven and a half decades of existence it became the tradition, for it kept its basic conception till today, conforming to the times primarily through approach to topics, visual expression and presentation of the sections, but always walking the thin line between entertainment and education and endeavoring never to go astray. *Zabavnik* is always topical in its own way and from an unexpected point of view. It is the only publication that nurtures the art of illustration and creates the sense of importance of the visual presentation amongst its readers.

Through all these years *Zabavnik* revealed to its readers interesting worlds of the greatest comic strip masters, from Disney and Đorđe Lobačev, through Alex Raymond, Milton Caniff, Frank Robbins, Dik Browne, Morris, Uderzo, Hugo Pratt, Hermann – to the modern greats such as Marini, Van Hamme and many other important ones omitted from this list.

Besides, *Zabavnik* is the only domestic publication that has managed to establish an authentic national comic strip hero. During the 70's of the last century, Dikan the Ancient Slav, due to his charisma and appearance, sprung from the pages of this paper into

nacionalni stripski lik. Tokom sedamdesetih godina veka za nama, Stari Sloven Dikan je pojmom i omiljenosć uskočio sa stranica našeg lista u srca cele jedne generacije koja je stasavala tih godina.

Sve u svemu, "Zabavnik" je brend na koji još nije pala nijedna senka, a 2008. godine proglašen je "Superbrendom" među štampanim medijima u našoj zemlji.

Petar Milatović

40 GODINA OD IZLASKA REVIJE PEGAZ

Ove godine navršilo se četiri decenije od kako je u letu 1974. izašao prvi (dvo)broj „revije za istoriju i teoriju stripa i ostalih medija koji se izražavaju grafičkim putem“ – Pegaz. Ovu izuzetnu reviju pokrenuo je publicista Žika Bogdanović sa grupom entuzijasta. „Bio je to amaterski pokušaj“, kako je to docnije objasnio Bogdanović, „oslonjen na već postojeća iskustva, posebno u Italiji i Francuskoj. U tim zemljama je već došlo do promene načina gledanja na strip, dat mu je kulturni legalitet.“ Na *Pegazovim* stranicama objavljen je čitav niz studija, eseja i intervjuja iz istorije i teorije stripa. Osim toga, *Pegaz* je reprizirao više klasičnih stripova i upoznao širu javnost sa nekim aktuelnim trendovima evropskog i američkog stripa. Njegova uloga bila je neprocenjiva kako sa stanovišta kulturne, tako i sa stanovišta društvene valorizacije ovog medija. Od 1974. do 1978. godine izdato je sedam brojeva, ali su troškovi izdavanja, uprkos entuzijazu urednika i saradnika, postali preveliki i on je prestao da se pojavljuje. Do petog broja *Pegaz* je izlazio pod okriljem Kulturnog centra Beograda zahvaljujući razumevanju i podršci njegovog direktora Slobodana Glumca i uz materijalnu pomoć Republike zajednice kulture SR Srbije. Šesti i sedmi broj izdati su u saradnji sa redakcijom *Stripoteka*, odnosno novosadskog „Forum“ u čijoj štampariji su i odštampani. *Pegaz* je obnovljen 1988. godine i od tada se pojavljivao povremeno sve do aprila 1997. godine kada se ugasio sa dvostrukim 12-13. Paralelno je izdato i pet vanrednih brojeva.

Zdravko Zupan

the hearts of the whole generation growing up in those times.

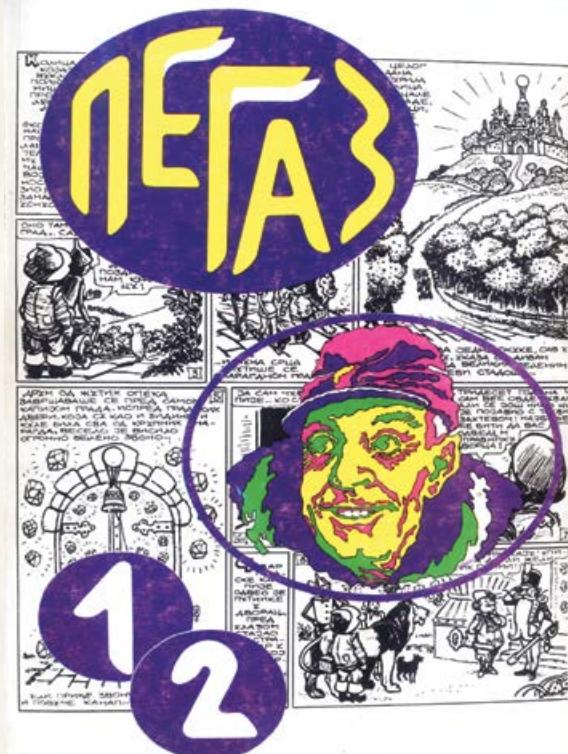
In all, *Zabavnik* is the spotless brand and in 2008 it has been proclaimed 'The SuperBrand' among the printed media in our country.

Petar Milatović

40 YEARS SINCE THE APPEARANCE OF THE PEGAZ MAGAZINE

Forty years ago, in the summer of 1974, appeared the first (double) issue of *Pegaz* ("Pegasus") - "magazine for the history and theory of comics and other graphically expressed media". This extraordinary magazine was launched by publicist Žika Bogdanović with a group of enthusiasts. As he himself later explained "It was an amateurish attempt, relying on existing experience, especially in Italy and France. In these countries, there has already been a change in the way of looking at the comic art, which earned its cultural legality." On the pages of *Pegaz*, many studies, essays and interviews related to the history and theory of comic art were published. Besides, many classical comics were reprinted in the magazine and wider audience has been informed about some current trends in European and American comics. Its role was invaluable both in terms of cultural and social evaluation of media. Between 1974 and 1978 seven issues were published, but, despite the enthusiasm of its editor and the collaborators, the expenses became too high and the magazine ceased. Until the fifth issue, *Pegaz* was printed under the auspices of the Cultural Centre of Belgrade, thanks to the understanding and support of its director Slobodan Glumac and with the financial support of the Republic cultural community of Serbia. Following two issues were published in collaboration with the board of *Stripoteka* magazine, or more precisely Forum Publishing from Novi Sad. *Pegaz* was renewed in 1988 and was occasionally published until April 1997, when the last double issue no. 12-13 appeared. Simultaneously, five extraordinary issues were also published.

Zdravko Zupan





STUDENTSKI KULTURNI CENTAR

12.

international comics festival **SALON STRIPA**

SKC Beograd 25-28.09. 2014.

PROGRAM

SVEČANO OTVARANJE SALONA

ČETVRTAK, 25. 09. 2014.

18:00: OTVARANJE IZLOŽBI SALONA

20:00: DODELA NAGRADA

18:00-21:00: PRATEĆI PROGRAM - OTVORENO KOSPLEJ TAKMIČENJE ZA NAJBOLJI KOSTIM, NAJORIGINALNIJI IZBOR LIKA I NAJBOLJE DOČARAN LIK IZ SVETA STRIPA / NAGRADE CRATER VFX TRAINING CENTRA BEOGRAD I DOMAČIH STRIP IZDAVAČA

GOSTI SALONA:

Manuele FIOR (ITA),

specijalni gost Salona (u saradnji sa izdavačkom kućom KOMIKO, Novi Sad)

Peter STANIMIROV (BUL), Izložba ilustracija
Andriana RUŽIĆ (ITA/SRB),

Animirani filmovi Bruna Bozzeta

Anton STAYKO (BUL), kratka istorija bugarskog stripa
Aleksandar VAČKOV (BUL), predavanje

Zoran ĐUKANOVIĆ (NL), predavanja

SPECIJALNO PRIZNANJE SALONA 2014. ZA DOPRINOS SRPSKOM STRIPU:

Radivoj BOGIČEVIĆ, Beograd

„SREĆKO JOVANOVIĆ“, nagrada izdavačke kuće „Dečje Novine Dositej“ i opštine Gornji Milanovac:

Milan MILETIĆ, Gornji Milanovac

PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA DOMAČEG STRIPA 2013/2014:

LAVIRINT, Čačak

PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA INOSTRANIH STRIP IZDANJA U SRBIJI 2013/2014:

MAKONDO, Beograd

JUBILEJI SRPSKOG STRIPA:

80 GODINA OD PRVOG OBJAVLJIVANJA AVANTURISTIČKOG STRIPA KOD NAS I UVODENJA TERMINA „STRIP“ KAO ZVANIČNOG NAZIVA NOVOG MEDIJA
75 GODINA POLITIKINOG ZABAVNIKA
40 GODINA OD IZLASKA REVIJE PEGAZ

OPENING OF THE FESTIVAL

THURSDAY, Sep. 25th, 2014

18:00: OPENING OF THE FESTIVAL EXHIBITIONS

20:00: AWARDS CEREMONY

18:00-21:00: ACCOMPANYING PROGRAM - OPEN COSPLAY COMPETITION FOR BEST COSTUME, BEST CHOICE AND BEST DISPLAY OF CHARACTER FROM THE WORLD OF COMICS / AWARDS OF CRATER VFX TRAINING CENTER BELGRADE AND DOMESTIC COMICS PUBLISHERS

GUESTS OF THE FESTIVAL:

Manuele FIOR (ITA),

special guest of the Festival (in cooperation with KOMIKO Publishing, Novi Sad)

Peter STANIMIROV (BUL), Exhibition of illustrations

Andriana RUŽIĆ (ITA/SRB),

Animated films of Bruno Bozzetto

Anton STAYKO (BUL), a short history of Bulgarian comics

Aleksandar VAČKOV (BUL), lecture

Zoran ĐUKANOVIĆ (NL), lectures

SPECIAL AWARD FOR GENERAL CONTRIBUTION TO SERBIAN COMIC STRIP:

Radivoj BOGIČEVIĆ, Belgrade

“SREĆKO JOVANOVIĆ” – AWARD OF DEČJE NOVINE DOSITEJ PUBLISHING HOUSE AND GORNJI MILANOVAC MUNICIPALITY:

Milan MILETIĆ, Gornji Milanovac

AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF DOMESTICALLY ORIGINATED COMICS 2013/2014:

LAVIRINT, Čačak

AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF FOREIGN COMICS EDITIONS IN SERBIA 2013/2014:

MAKONDO, Belgrade

ANNIVERSARIES OF SERBIAN COMICS SCENE:

80 YEARS SINCE THE FIRST PUBLISHING OF THE ADVENTURE COMICS AND INTRODUCTION OF THE TERM “STRIP” AS THE OFFICIAL NAME OF THE NEW MEDIA

75 YEARS OF POLITIKIN ZABAVNIK

40 YEARS SINCE THE APPEARANCE OF THE PEGAZ MAGAZINE



STUDENTSKI KULTURNI CENTAR
medunarodni SALON STRIPA
SKC Beograd 25-28.09.2014.



25. septembar, četvrtak

15:00 – 22:00, SKC Happy Centar: BERZA STRIPA

18:00, OTVARANJE IZLOŽBI SALONA 2014.

Srećna Galerija: KONKURS 2014 – IZLOŽBA NAGRAĐENIH RADOVA

Mala sala: KONKURS 2014 – IZLOŽBA NAJUSPELIJIH RADOVA

Galerija SKC: Manuele FIOR (Italija), izložba specijalnog gosta Salona, selektor izložbe Vuk Marković

Velika sala: Peter STANIMIROV (Bugarska), izložba ilustracija

Galerija Cirkus: Radivoj BOGIČEVIĆ – dobitnik priznanja za doprinos srpskom stripnu, dokumentarna izložba, selektor izložbe Zdravko Zupan

18:00, **Velika sala:** PRATEĆI PROGRAM

20:00, **Velika sala:** CEREMONIJA SVEČANOG OTVARANJA SALONA I DODELA NAGRADA

26. septembar, petak

11:00 – 22:00, SKC Happy Centar: BERZA STRIPA

16:00, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: "Kuznjecov i Solovjev, dva čarobnjaka Beogradskog kruga"
(Omnibus, Beograd, 2014), predavanje

17:00, **Velika sala:** PROGRAM PREDSTAVLJANJA GOSTIJU SALONA 2014.

18:00, **Velika sala:** Aleksandar VAČKOV (Bugarska), BUGARSKI STRIP DANAS, predavanje

19:00, **Velika sala:** Manuele FIOR (Italija), predstavljanje specijalnog gosta Salona, moderator: Vuk Marković

20:00, **Velika sala:** Andriana RUŽIĆ (Italija/Srbija): BRUNO BOZZETTO - NAJZNACAJNIJI ITALIJANSKI ANIMATOR DANAS,
predavanje / projekcija filmova (Cavallette, La vita in scatola, Mr Tao, Neuro, Europe & Italy, Baby Story)

27. septembar, subota

11:00 – 22:00, SKC Happy Centar: BERZA STRIPA

11:00 – 16:00, **Velika sala:** CRTAČKE RADIONICE, moderator Vladimir Vesović

12:00, **Velika sala:** Godišnja skupština USUS-a

16:00, **Velika sala:** MAKONDO, Beograd (dubitnik Priznanja za najboljeg izdavača inostranih strip izdanja u Srbiji za 2013/2014),
promocija izdavača

16:45, **Velika sala:** LAVIRINT, Čačak (dubitnik Priznanja za najboljeg izdavača domaćeg stripa za 2013/2014), promocija izdavača

17:30, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: "Blankets i Habibi, grafički romani o ljubavi Krejga Tompsona"
(Komik, Novi Sad), predavanje

18:30, **Velika sala:** Živojin TAMBURIĆ sa gostima: Omnibus i Modesty Comics - suživot papirnog i elektronskog izdavaštva, tribina

19:30, **Velika sala:** Duško Radović, Radivoj Bogičević: KAPETAN ĐŽON PIPLFOKS, Animatik (strip slide show)
po radio drami za decu Duška Radovića iz 1956.godine. Tehnička obrada i montaža: Manja Čirić

28. septembar, nedelja

11:00 – 22:00, SKC Happy Centar: BERZA STRIPA

11:00 – 16:00, **Velika sala:** CRTAČKE RADIONICE, moderator Vladimir Vesović

16:00, **Velika sala:** Strip magazin PARABELLUM (Deveta dimenzija, Republika Srpska), promocija

16:30, **Velika sala:** Strip revija KIŠA (Svet stripa, Kragujevac), promocija

17:00, **Velika sala:** Strip magazin STRIPOLIS, (Kulturni centar, Zrenjanin), promocija

17:30, **Velika sala:** Jubileji srpskog stripa: 75 GODINA POLITIKINOZ ZABAVERNIKA, razgovor

18:15, **Velika sala:** ČAROBNA KNJIGA Beograd, promocija strip izdavaštva

19:00, **Velika sala:** Fred: FILEMON – Brodolomnik sa ostrva "A" (Sirius production, Beograd), promocija strip albuma

19:45, **Velika sala:** Motoro Mase: IKIGAMI (Festina Lente, Beograd), promocija manga serijala

(Međunarodni salon stripa zadržava pravo izmene i dopune programa)

(Radno vreme galerija tokom trajanja Salona je 10:00 – 20:00 časova)



STUDENTSKI KULTURNI CENTAR

international COMICS FESTIVAL

SKC Belgrade sep. 25th - 28th 2014



September 25th, Thursday

15:00 – 22:00, **Happy Center SKC**: COMICS MARKETPLACE

18:00, OPENING OF THE FESTIVAL EXHIBITIONS 2014:

Happy Gallery: CONTEST 2014 – EXHIBITION OF THE AWARDED COMICS

Small Hall: CONTEST 2014 – EXHIBITION OF THE COMICS SELECTED BY THE JURY

SKC Gallery: Manuele FIOR (Italy), exhibition of the special guest of the festival, edited by Vuk Marković

Main Hall: Peter STANIMIROV (Bulgaria), exhibition of the illustrations

Circus Gallery: Radivoj BOGIĆEVIĆ – winner of the Award for general contribution to the Serbian comic strip, documentary exhibition, edited by Zdravko Zupan

18:00, **Main Hall**: Accompanying Program

20:00, **Main Hall**: OPENING AND AWARDS CEREMONY

September 26th, Friday

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center**: COMICS MARKETPLACE

16:00, **Main Hall**: Zoran ĐUKANOVIĆ: "Kuznjecov and Solovjev, two maestros of the Belgrade circle" (Omnibus, Belgrade, 2014), lecture

17:00, **Main Hall**: INTRODUCING GUESTS OF THE FESTIVAL

18:00, **Main Hall**: Aleksandar VAČKOV (Bulgaria), CONTEMPORARY BULGARIAN COMICS, Lecture

19:00, **Main Hall**: Manuele FIOR (Italy), introducing special guest of the festival, moderator: Vuk Marković

20:00, **Main Hall**: Andriana RUŽIĆ (Italy/Serbia): BRUNO BOZZETTO – THE MOST IMPORTANT CONTEMPORARY ITALIAN ANIMATOR, lecture / screening (Cavallette, La vita in scatola, Mr Tao, Neuro, Europe & Italy, Baby Story)

September 27th, Saturday

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center**: COMICS MARKETPLACE

11:00 – 16:00, **Main Hall**: WORKSHOPS, moderator Vladimir Vesović

12:00, **Main Hall**: Annual meeting of USUS

16:00, **Main Hall**: MAKONDO, Belgrade (winner of the award for best publisher of foreign comics in Serbia 2013/2014), promotion of the publisher

16:45, **Main Hall**: LAVIRINT, Čačak (winner of the award for the best publisher of domestically originated comics 2013/2014), promotion of the publisher

17:30, **Main Hall**: Zoran ĐUKANOVIĆ: "Blankets and Habibi, graphic novels about love by Craig Thompson" (Komiko, Novi Sad), lecture

18:30, **Main Hall**: Živojin TAMBURIĆ with guests: Omnibus and Modesty Comics – coexistence of paper and electronic publishing, panel

19:30, **Main Hall**: Duško Radović, Radivoj Bogičević: CAPTAIN JOHN PEOPLEFOX, Animatic (comics slide show) based on radio-drama for children by Duško Radović written in 1956, edited by: Manja Ćirić

September 28th, Sunday

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center**: COMICS MARKETPLACE

11:00 – 16:00, **Main Hall**: WORKSHOPS, moderator Vladimir Vesović

16:00, **Main Hall**: Comics magazine PARABELLUM (Deveta dimenzija, Republic of Srpska), launch

16:30, **Main Hall**: Comics review KIŠA (Svet stripa, Kragujevac), launch

17:00, **Main Hall**: Comics magazine STRIPOLIS, (Kulturni centar, Zrenjanin), launch

17:30, **Main Hall**: Anniversaries of Serbian comics: 75 YEARS OF POLITIKIN ZABAVNIK, panel

18:15, **Main Hall**: ČAROBNA KNJIGA Beograd, promotion of the publisher

19:00, **Main Hall**: Fred: Philémon et le Naufragé du "A", (Sirius production, Belgrade), launch

19:45, **Main Hall**: Motoro Mase: IKIGAMI (Festina Lente, Belgrade), launch of the manga series

IMPRESSUM

12. MEĐUNARODNI SALON STRIPA, Beograd, 2014.

12th INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL, Belgrade, 2014

Izdavač / Publisher

Studentski kulturni centar Beograd / Student Cultural Center (SKC), Belgrade
Kralja Milana 48; tel. (+381 11) 360 20 11, fax. (+381 11) 360 20 20, www.skc.org.rs

Za izdavača / For the publisher

Slavoljub Veselinović, v.d. direktora i glavni i odgovorni urednik SKC-a
/ The Acting Director and Editor in Chief of SKC

Urednik izdanja / Editor

Milosav Pješić

Dizajn i prelom / Design and Typesetting

Predrag Mladenović

Prevod / Translation

Aleksandar Uzelac

Fotografije / Photographs

Predrag Mladenović, Milosav Pješić, Srđan Veljović

Štampa / Printed by

Pressia, Beograd

Tiraž / Circulation

500

Beograd 2014.



CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

741.5:069.9(497.11)"2014"
741.5

МЕЂУНАРОДНИ салон стрипа (12 ; 2014 ;
Београд)

12. Međunarodni salon stripa, Studentski
kulturni centar Beograd, Srećna galerija,
[25-28. 09. 2014.] = 12th
International Comics Festival, Student
Cultural Center Belgrade, Happy Gallery,
[25-28. 09. 2014.] / [urednik, editor Milosav
Miki Pješić ; prevod, translation Aleksandar
Uzelac ; fotografije, photographs Predrag
Mladenović, Milosav Pješić, Srđan Veljović].
- Beograd : Studentski kulturni centar =
Belgrade : Student Cultural Center, 2014
(Beograd : Pressia). - [48] str. : ilustr. ;
25 cm

Uporedno srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž
500. - Str. [3]: Reč žirija / Goran
Skrbonja.

ISBN 978-86-80957-56-2

a) Међународни салон стрипа (12 ; 2014 ;
Београд)
COBISS.SR-ID 209596428

WWW.SKC.ORG.RS





ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРBIЈЕ
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА



Република Србија
Министарство културе и информисава



Београд
www.beograd.rs



Општина
Савски венац

КОМИКО



PRO GLAS.org

MARKETPRINT
Stripsoteca

STRIPfest

r:bgd:2

bqd 202
fm mreža ritam vašeg grada

Modesty
COMICS

ДАЦТИЧНИК
ЗАБАВНИК

МАЛИ ДАЦТИЧНИК
ЗАБАВНИК

DELFI
KNJIZARE

